



innova
comfort



SCRUBBING MACHINES

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10084230 - Ver. AB - 05-2020

INHOUDSOPGAVE

INHOUDSOPGAVE	3
ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN	5
GEBRUIKTE SYMBOLEN	5
BELANGRIJKSTE MACHINEDELEN	6
ALGEMENE BESCHRIJVING	8
DOEL EN INHOUD VAN DE HANDLEIDING	8
GEADRESSEERDEN	8
BEWARING VAN DE HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD	8
ONTVANGST VAN DE MACHINE	8
INLEIDING	8
GEGEVENS VOOR DE IDENTIFICATIE	8
TECHNISCHE BESCHRIJVING	8
BEDOELD GEBRUIK – BEOOGD GEBRUIK	8
VEILIGHEID	8
AFSPRAKEN	8
DEFINITIE WAARSCHUWINGSGRADEN	9
SYMBOLEN OP DE MACHINE	10
PLAAT MET SERIENUMMER	10
SYMBOLEN OP DE MACHINE GEDRUKT	10
ETIKETTEN OP DE MACHINE	10
SYMBOLEN OP HET BEDIENINGSPANEEL (automatische versie)	11
SYMBOLEN OP HET BEDIENINGSPANEEL (handmatige versie)	12
SYMBOLEN OP HET CONTROLEPANEEL (automatische versie)	12
TECHNISCHE GEGEVENS	13
VOORBEREIDING VAN DE MACHINE	14
VERPLAATSING VAN DE VERPAKTE MACHINE	14
HET UITPAKKEN VAN DE MACHINE	14
HET VERVOER VAN DE MACHINE	15
DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN	15
TYPE BATTERIJ	15
ONDERHOUD EN AFDANKING VAN DE BATTERIJEN	15
DE BATTERIJEN IN DE MACHINE PLAATSEN	16
AANSLUITING VAN DE BATTERIJEN OP DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE VAN DE MACHINE	16
DE BATTERIJEN OPLADEN	16
RESERVOIR MET OPLOSSING VULLEN MET WATER	17
REINIGENDE OPLOSSING	18
MONTAGE VAN HET WISSERHUIS	19
MONTAGE BORSTELS BASISHUIS	19
PLAATSING FILTER WATERINSTALLATIE	19
VOORBEREIDING VOOR DE WERKING	20
DE WERKZAAMHEDEN BEGINNEN	21
OVERLOOPMECHANISME	22
WERKPROGRAMMA'S	23
TRANSFER	23
DROGEN	23
REINIGING MET DROGEN	24

REINIGING ZONDER DROGEN	24
BIJKOMENDE FUNCTIES.....	25
URENTELLER	25
INDICATOR VAN HET LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJEN	25
MODALITEIT ECO-MODE (automatische versie)	26
ACTIVERING-DEACTIVERING MODALITEIT ECO-MODE (automatische versie)	26
REGLING REINIGENDE OPLOSSING	26
GASPEDALEN	27
BEDRIJFSREM	27
PARKEERREM	27
GELUIDSSIGNALERING	27
REGLING VOORTBEWEGINGSSNELHEID (automatische versie)	27
EXTRA-Druk UITGEOEFEND OP DE BORSTELS	28
ALARMSCHERM (automatische versie)	28
NOODSTOPKNOP (automatische versie)	28
WERKLICHTEN - VERLICHTING (automatische versie)	28
NA DE WERKZAAMHEDEN	29
GEWONE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN	30
AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN	31
REINIGING BEHUIZING WISSER	31
REINIGING FILTER-VLOTTER AFVALRESERVOIR	31
REINIGING BORSTELS BASISHUIS	32
REINIGING AFVALRESERVOIR	32
HET LEEGMAKEN VAN HET RESERVOIR MET OPLOSSING	33
REINIGING AANZUIGLEIDING	33
REINIGING FILTER WATERINSTALLATIE	33
BUITENGEWONE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN	34
VERVANGING RUBBERS WISSERHUIS	34
VERVANGING BORSTELS BASISHUIS	34
REGLINGEN	36
REGLING RUBBERS WISSERHUIS	36
KEUZE EN GEBRUIK VAN DE BORSTELS	37
VERWERKING	37
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	38
EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	40

De beschrijvingen die aangeduid worden in deze uitgave zijn niet bindend. Het bedrijf behoudt zich het recht voor op eender welk ogenblik eventuele wijzigingen aan mechaniek, details en leveringen van accessoires aan te brengen die noodzakelijk geacht worden om de constructieve of commerciële behoeftes te verbeteren. Het reproduceren, ook gedeeltelijk, van de teksten en de tekeningen die aanwezig zijn in deze uitgave is verboden aldus de wet.

Het bedrijf behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen betreffende de uitrusting en/of van technische aard. De afbeeldingen zijn slechts een voorbeeld en zijn niet bindend voor het design en de levering.

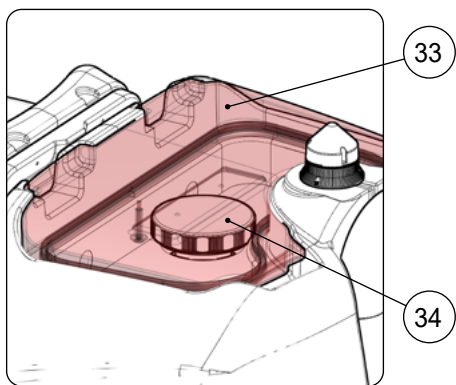
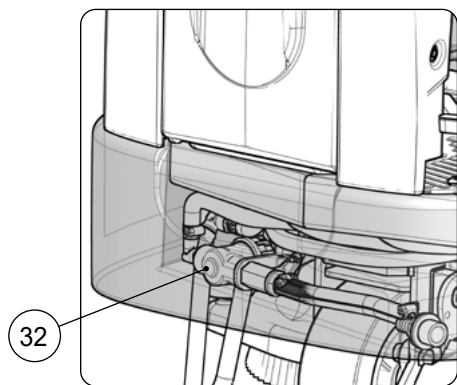
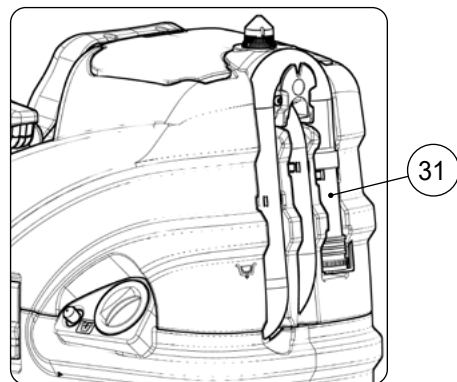
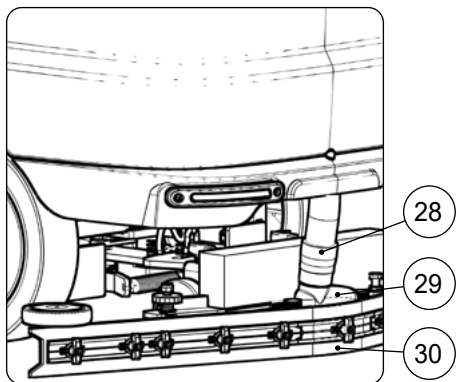
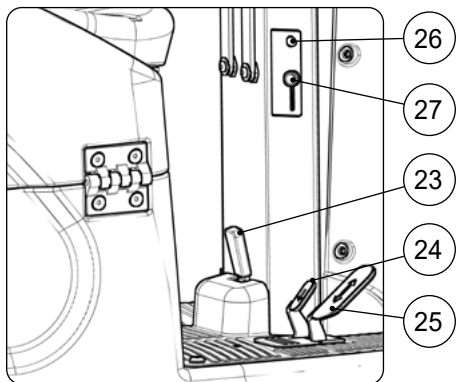
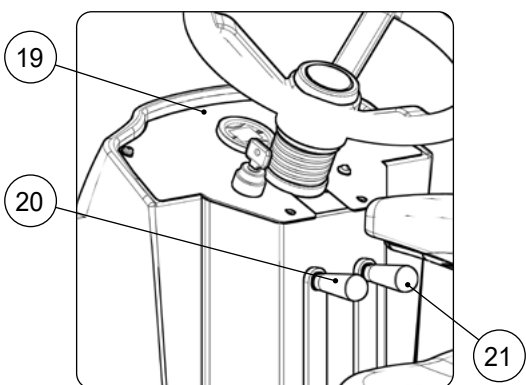
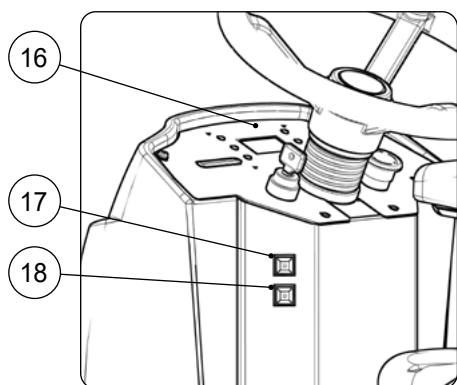
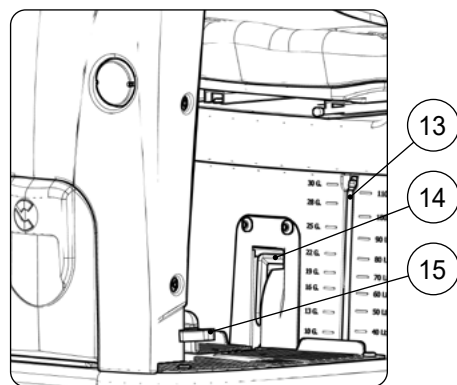
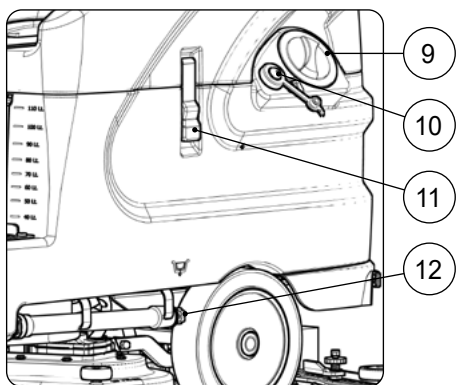
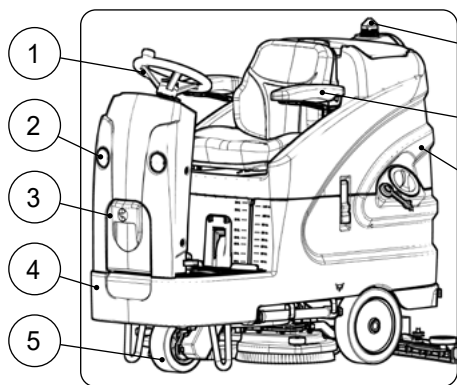
ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

Voordat de machine wordt gebruikt, moeten de instructies doorgelezen en gerespecteerd worden die zijn aangeduid in dit document, evenals de aanwijzingen in het document dat bij de machine wordt geleverd "ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN" (code document 10083659).

GEBRUIKTE SYMBOLEN

	Symbool geopend boek met i: Duidt aan dat de gebruiksaanwijzing moet geraadpleegd worden.
	Symbool geopend boek: Duidt aan dat de operator de gebruiksaanwijzing moet lezen voordat de machine gebruikt wordt.
	Symbool overdekte plaats: De procedures die worden aangeduid met dit symbool moeten absoluut noodzakelijk uitgevoerd worden op een overdekte en droge plaats.
	Symbool informatie: Bijkomende informatie voor de bediener om het gebruik van de machine te verbeteren.
	Symbool waarschuwing: Lees deze delen aandachtig door en respecteer nauwkeurig de aanduidingen, om de veiligheid van de bediener en van de machine te garanderen.
	Gevaarsymbool corrosieve stoffen: Duidt aan dat de bediener altijd beschermende handschoenen moet dragen om ernstige verwondingen aan de handen te voorkomen, veroorzaakt door corrosieve stoffen.
	Gevaarsymbool lek batterijzuur: Duidt aan de bediener aan dat gevaar bestaat van lekken batterijzuur of uitwasemingen van batterijzuur tijdens het laden.
	Gevaarsymbool bewegende wagens: Duidt aan dat het verpakte product moet vervoerd worden met behulp van geschikte middelen, in overeenstemming met de wetsbepalingen.
	Symbool verplicht het lokaal te verluchten: Duidt aan de bediener aan dat het lokaal moet verlucht worden wanneer de batterijen worden geladen.
	Symbool verplicht gebruik van handschoenen: Duidt aan dat de bediener altijd beschermende handschoenen moet dragen om ernstige verwondingen aan de handen te voorkomen, veroorzaakt door scherpe voorwerpen.
	Symbool verplicht gebruik gereedschappen: Duidt aan dat de bediener instrumenten moet gebruiken die niet aanwezig zijn in de verpakking van de machine.
	Symbool verboden te betreden: Duidt aan de bediener aan dat de componenten van de machine niet mogen betreden worden om ernstige letsels aan de bediener zelf te vermijden.
	Symbool recyclage: Duidt aan dat de bediener de handelingen moet uitvoeren volgens de milieueisen die van kracht zijn in het land waar de machine wordt gebruikt.
	Symbool van de afvalverwerking: Lees aandachtig de delen die aangeduid worden met dit symbool, voor de afdanking van de machine.

BELANGRIJKSTE MACHINEDELEN



De belangrijkste machinedelen zijn de volgende:

1. Stuur.
2. Koplamp (automatische versie).
3. Carter ruimte bus reinigingsmiddel (versies met automatisch doseersysteem).
4. Reservoir met oplossing.
5. Drijf wiel.
6. Knipperlicht.
7. Bestuurdersstoel.
8. Afvalreservoir.
9. Dop afloop reservoir met oplossing vullen.
10. Dop snelle vulleiding reservoir met oplossing.
11. Blokkering rotatie afvalreservoir.
12. Afvoerleiding reservoir met oplossing.
13. Peilleiding capaciteit reservoir met oplossing.
14. Pedaal extra druk.
15. Pedaal bedrijfsrem.
16. Bedieningspaneel (automatische versie).
17. Schakelaar koplampen (automatische versie).
18. Schakelaar verlichting (automatische versie).
19. Bedieningspaneel (handmatige versie).
20. Bedieningshendel wisser (handmatige versie).
21. Bedieningshendel basis (handmatige versie).
22. Knop activering/deactivering waterdebiet in waterinstallatie machine (automatische versie).
23. Hendel activering/deactivering parkeerrem.
24. Pedaal activering achteruitversnelling.
25. Pedaal vooruitbeweging.
26. Knop claxon. (handmatige versie).
27. Knop regeling debiet reinigende oplossing in waterinstallatie machine (handmatige versie).
28. Zuigleiding wisserhuis.
29. Zuigopening wisserhuis.
30. Wisserhuis.
31. Afvoerleiding afvalreservoir.
32. Filter waterinstallatie.
33. Bedekking afvalreservoir.
34. Luchtfilter ingang zuigmotor.

ALGEMENE BESCHRIJVING

DOEL EN INHOUD VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding dient om aan de klant alle noodzakelijke informatie te verschaffen om de machine op gepaste wijze, autonoom en veilig te gebruiken. Ze bevat informatie over het technische aspect, de veiligheid, de werking, de stop van de machine, het onderhoud, de reserveonderdelen en de sloop. De bedieners en de gekwalificeerde technici moeten de aanwijzingen in deze handleiding doorlezen voordat eender welke handeling wordt uitgevoerd op de machine. In geval van twijfels over de correcte interpretatie van de instructies moet het dichtst bijzijnde servicecentrum gecontacteerd worden.

GEADRESSEERDEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener en voor de gekwalificeerde technici die instaan voor het onderhoud van de machine. De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die zijn voorbehouden voor de gekwalificeerde technici. Het bedrijf kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade als dit verbod niet wordt gerespecteerd.

BEWARING VAN DE HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD

De handleiding voor het gebruik en het onderhoud moet nabij de machine bewaard worden, beschermd tegen vloeistoffen en dergelijke, zodat de leesbaarheid gegarandeerd blijft.

ONTVANGST VAN DE MACHINE

Wanneer de machine wordt ontvangen, moet onmiddellijk gecontroleerd worden dat al het materiaal werd geleverd dat is aangeduid in de begeleidende documenten, en bovendien dat de machine niet werd beschadigd tijdens het transport. Indien schade wordt opgemerkt, moet dit meegedeeld worden aan de transporteur en moet onze klantendienst onmiddellijk ingelicht worden. Op deze manier zal het mogelijk zijn om de ontbrekende delen snel te ontvangen, en om schadevergoeding te krijgen.

INLEIDING

Een vloerreiniger kan enkel perfect functioneren en voordelig werken als het correct wordt gebruikt en volledig doeltreffend wordt gehouden, door het onderhoud uit te voeren dat wordt beschreven in de documentatie in bijlage. We raden dus aan om deze handleiding aandachtig door te lezen en te raadplegen telkens wanneer u tijdens het gebruik van de machine moeilijkheden waarneemt. Indien noodzakelijk kan onze assistentiedienst gecontacteerd worden, die samenwerkt met onze dealers en steeds ter beschikking staat om eventueel advies te geven of om rechtstreeks in te grijpen.

GEGEVENS VOOR DE IDENTIFICATIE

Voor de technische assistentie of voor het bestellen van reserveonderdelen moeten steeds het model, de versie en het serienummer meegedeeld worden die worden aangeduid op het identificatieplaatje.

TECHNISCHE BESCHRIJVING

Innova Comfort is een vloerreiniger die, dankzij de mechanische actie van twee schijfvormige borstels en de chemische actie van een oplossing water-reinigingsmiddel, in staat is om een uitgebreid gamma vloeren te reinigen en verschillende types van vuil te verwijderen, door het verwijderde vuil en de reinigende oplossing - die niet is geabsorbeerd door de vloer - op te vangen gedurende de vooruitbeweging.

De machine mag enkel voor dit doel gebruikt worden.

BEDOELD GEBRUIK – BEOOGD GEBRUIK

Deze vloerreiniger werd ontworpen en gebouwd voor de reiniging (reinigen en drogen) van gladde en compacte vloeren, in commerciële, civiele en industriële omgevingen, in veilige omstandigheden, door een gekwalificeerde bediener. De vloerreiniger is niet geschikt om tapijten en vast tapijt te reinigen. De machine is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten, of alleszins overdekte, omgevingen.



AANDACHT: De machine is niet geschikt voor gebruik in de regen of onder waterstralen.



HET IS VERBODEN: om de machine te gebruiken in explosieve atmosferen om gevaarlijke stoffen of ontvlambare vloeistoffen te vegen. De machine is bovendien niet geschikt als transportmiddel voor voorwerpen of personen.

VEILIGHEID

Om ongevallen te vermijden is de medewerking van de bediener van essentieel belang. Geen enkel programma voor ongevalspreventie kan doeltreffend zijn zonder de totale medewerking van de personen die rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die in een bedrijf, op de werkplaats of tijdens verplaatsingen gebeuren, worden veroorzaakt door het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen, en is van absoluut belang om elk preventieprogramma te completeren.

AFSPRAKEN

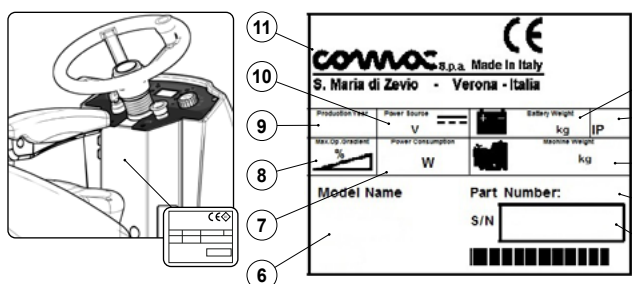
Alle aanwijzingen naar voor en naar achter, voorste en achterste, rechts en links in deze handleiding zijn te begrijpen ten opzichte van de bediener die op de bestuurdersplaats zit met zijn handen op het stuur.

DEFINITIE WAARSCHUWINGSGRADEN

-  **GEVAAR:** geeft een dreigende gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, de dood of ernstige letsels tot gevolg heeft.
-  **WAARSCHUWING:** geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstige letsels.
-  **OPGELET:** geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot lichte of matige letsels.
-  **NOTA BENE:** geeft de lezer aan dat bijzondere aandacht moet geschonken worden aan het volgende onderwerp.

SYMBOLEN OP DE MACHINE

PLAAT MET SERIENUMMER



De plaat met serienummer bevindt op de achterzijde van de stuuras en bevat de algemene kenmerken van de machine en meer in het bijzonder het serienummer van de machine. Het serienummer is erg belangrijke informatie, en moet altijd vermeld worden bij elke vraag om assistentie of reserveonderdelen. De plaat met serienummer bevat het volgende:

1. De waarde uitgedrukt in kg van het gewicht van de batterijen die de machine van stroom voorzien.
2. De IP-beschermingsgraad van de machine.
3. De waarde in kg van het brutogewicht van de machine.
4. De identificatiecode van de machine.
5. Het serienummer van de machine.

6. De identificatienaam van de machine.
7. De waarde uitgedrukt in W van het nominale vermogen geabsorbeerd door de machine.
8. De waarde uitgedrukt in % van de maximaal haalbare helling in de werkfase.
9. Het productiejaar van de machine.
10. De waarde uitgedrukt in V van de nominale spanning van de machine.
11. De commerciële naam en het adres van de producent van de machine.



Symbol gelijkstroom:

Wordt gebruikt op de plaat met serienummer van de machine om aan te duiden dat de machine gevoed wordt met gelijkstroom.



Symbol batterij:

Wordt gebruikt op de plaat met serienummer van de machine om de massa uitgedrukt in kg aan te duiden van de batterijen gebruikt om de machine van stroom te voorzien. De waarde verwijst naar de batterijen die de constructeur aanbeveelt, lees de paragraaf "TYPE BATTERIJ" op pagina 15.



Symbol maximum helling:

Wordt gebruikt op de plaat met serienummer van de machine om de maximum overschrijdbare helling aan te duiden, in alle veiligheid, wanneer de machine in werking is.

SYMBOLEN OP DE MACHINE GEDRUKT



Symbol afvoerleiding reservoir met oplossing:

Wordt gebruikt op het achterste deel van de machine om de afvoerleiding van het reservoir met oplossing te identificeren.



Symbol afvoerleiding afvalreservoir:

Wordt gebruikt op het achterste deel van de machine om de afvoerleiding van het afvalreservoir te identificeren.



Symbol positie huis dop - filter:

Wordt aan de achterkant van de machine gebruikt, om de positie van de dop-filter van het reservoir met oplossing aan te duiden.



Symbol maximum temperatuur vulling reservoir met oplossing:

Wordt gebruikt aan de zijkant van de machine om de maximum temperatuur aan te duiden die het water mag hebben om het reservoir met oplossing veilig te vullen.

ETIKETTEN OP DE MACHINE



Etiket activering of deactivering debiet reinigingsmiddel:

Wordt gebruikt nabij de bestuursplaats om aan te duiden hoe de knop moet gepositioneerd worden voor de activering/deactivering van het waterdebiet in het circuit van de waterinstallatie van de machine.



Etiket regeling debiet reinigende oplossing (handmatige machines):

Wordt gebruikt nabij de bestuursplaats om aan te duiden hoe de knop moet verplaatst worden als het debiet van de reinigende oplossing in het circuit van de waterinstallatie van de machine moet geregeld worden.



Etiket waarschuwing handleiding voor het gebruik en het onderhoud doorlezen:

Wordt gebruikt nabij de stuuras, duidt aan dat de handleiding voor het gebruik en het onderhoud moet doorgelezen worden voordat de machine wordt gebruikt.



Etiket verplicht om de handleiding voor het gebruik en het onderhoud door te lezen:

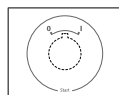
Wordt gebruikt op het achterste deel van de stuuras om de bediener te waarschuwen dat de handleiding voor het gebruik en het onderhoud moet doorgelezen worden (dit document) voordat de machine de eerste keer wordt gebruikt.

	Etiket verboden ontvlambare of gloeiende stoffen op te zuigen: Wordt gebruikt op het achterste deel van de stuuras om de bediener te waarschuwen dat het absoluut verplicht is om geen ontvlambare of gloeiende stoffen op te zuigen.
	Etiket waarschuwingen ontsnappingen van gas tijdens het opladen van de batterijen: Wordt gebruikt op het achterste deel van de stuuras om de bediener te waarschuwen dat tijdens het opladen van de batterijen schadelijke en ontvlambare gassen kunnen vrijkomen.
	Etiket waarschuwing dagelijks onderhoud filter reservoir met oplossing: Wordt gebruikt op het voorste deel links van de machine om de bediener de waarschuwen dat de filter van het reservoir met oplossing na elk gebruik moet gereinigd worden.
	Etiket waarschuwing dagelijks onderhoud en oplading batterijen (versies zonder batterijlader aan boord): Wordt gebruikt op het achterste deel van de stuuras om de bediener te waarschuwen hoe de batterijen moeten opgeladen worden, in het voorste deel wordt de dagelijkse onderhoud van de machine uitgelegd.
	Etiket waarschuwing batterijen opladen (versies met batterijlader aan boord): Wordt gebruikt aan de achterkant van de stuuras om de gebruiker te waarschuwen hoe de batterijen moeten opgeladen worden met de batterijlader aan boord.
	Symbool van de druk op de borstels. Wordt gebruikt nabij de bestuurdersstoel om de pedaal aan te duiden om de druk op de borstels te verhogen.
	Etiket waarschuwing gevaar voor verplettering van de handen: Duidt aan dat gevaar aanwezig is voor letsels aan de handen als gevolg van verplettering tussen twee oppervlakken.
	Etiket parkeerrem: Wordt gebruikt op de machine om de bedieningshendel van de parkeerrem aan te duiden.
	Etiket waarschuwing handleiding voor het gebruik en het onderhoud doorlezen: Wordt gebruikt in het basishuis, duidt aan dat het verboden is om zich nabij de houder van de borstels te begeven wanneer de borstel in beweging is.
	Etiket pedaal voor richting beweging vooruit of achteruit machine. Wordt gebruikt om de rijrichting van de machine aan te duiden.
	Etiket pH (versies met automatisch doseersysteem aan boord): Wordt gebruikt boven de bus van het reinigingsmiddel om het pH-bereik van het te gebruiken chemische product te identificeren.
	Etiket met aanwijzingen voor het gebruik van standaard of geconcentreerde reinigingsmiddelen (versies met automatisch doseersysteem reinigingsmiddel aan boord): Wordt gebruikt nabij de bus met reinigingsmiddel om uit te leggen hoe het automatische doseersysteem van het chemische reinigingsmiddel moet gebruikt worden.
	Etiket waarschuwingen gebruik waterinstallatie met automatisch doseersysteem aan boord (versies met automatisch doseersysteem reinigingsmiddel aan boord): Wordt gebruikt in de machine om de bediener te waarschuwen over welke chemische producten moeten gebruikt worden.
	Symbool lichtbediening: Wordt gebruikt nabij de bestuurdersplaats om de knoppen voor de activering-deactivering van de werklichten en de verlichting aan te duiden.

SYMBOLEN OP HET BEDIENINGSPANEEL (automatische versie)

	Symbool hoofdschakelaar: Wordt gebruikt op het bedieningspaneel om aan te duiden in welke richting de sleutel moet gedraaid worden om de hoofdschakelaar van de machine te activeren of te deactiveren.
	Symbool i-drive-keuzeschakelaar: Wordt gebruikt op het bedieningspaneel om de bedieningsknopschakelaar van de rijprogramma's I-DRIVE aan te duiden.
	Symbool waarschuwing open boek: Wordt gebruik op het bedieningspaneel om aan te duiden dat de bediener de handleiding moet doorlezen voordat de machine wordt gebruikt.

SYMBOLEN OP HET BEDIENINGSPANEEL (handmatige versie)



Symbool hoofdschakelaar:

Wordt gebruikt op het bedieningspaneel om aan te duiden in welke richting de sleutel moet gedraaid worden om de hoofdschakelaar van de machine te activeren of te deactiveren.



Symbool waarschuwing open boek:

Wordt gebruikt op het bedieningspaneel om aan te duiden dat de bediener de handleiding moet doorlezen voordat de machine wordt gebruikt.



Controlelamp activering extra-druk op de borstels (versies M):

Wordt gebruikt op het controlepaneel om de controlelamp aan te duiden van de activering van de extra-druk op de borstels.



Controlelamp parkeerrem (versies M):

Wordt gebruikt op het controlepaneel om aan te duiden dat de parkeerrem ingeschakeld is.

SYMBOLEN OP HET CONTROLEPANEEL (automatische versie)



Symbool ECO-MODE:

Wordt gebruikt op het controlepaneel om de knop aan te duiden voor de activering / deactivering van de modaliteit ECO van de machine.



Symbool geluidsmelder:

Wordt gebruikt op het controlepaneel om de bedieningsknop van de claxon aan te duiden.



Symbool regeling hoeveelheid reinigende oplossing:

Wordt gebruikt op het controlepaneel om de knop aan te duiden voor de regeling van het peil van de reinigende oplossing die aanwezig is in het watercircuit van de machine.



Symbool regeling percentage reinigingsmiddel (versies met automatisch doseersysteem aan boord):

Wordt gebruikt op het controlepaneel om de knop aan te duiden voor de regeling van het percentage reinigingsmiddel dat aanwezig is in het watercircuit van de machine.



Symbool loskoppeling borstels:

Wordt gebruikt op het controlepaneel om de knop voor het automatisch loskoppelen van de borstels aan te duiden.



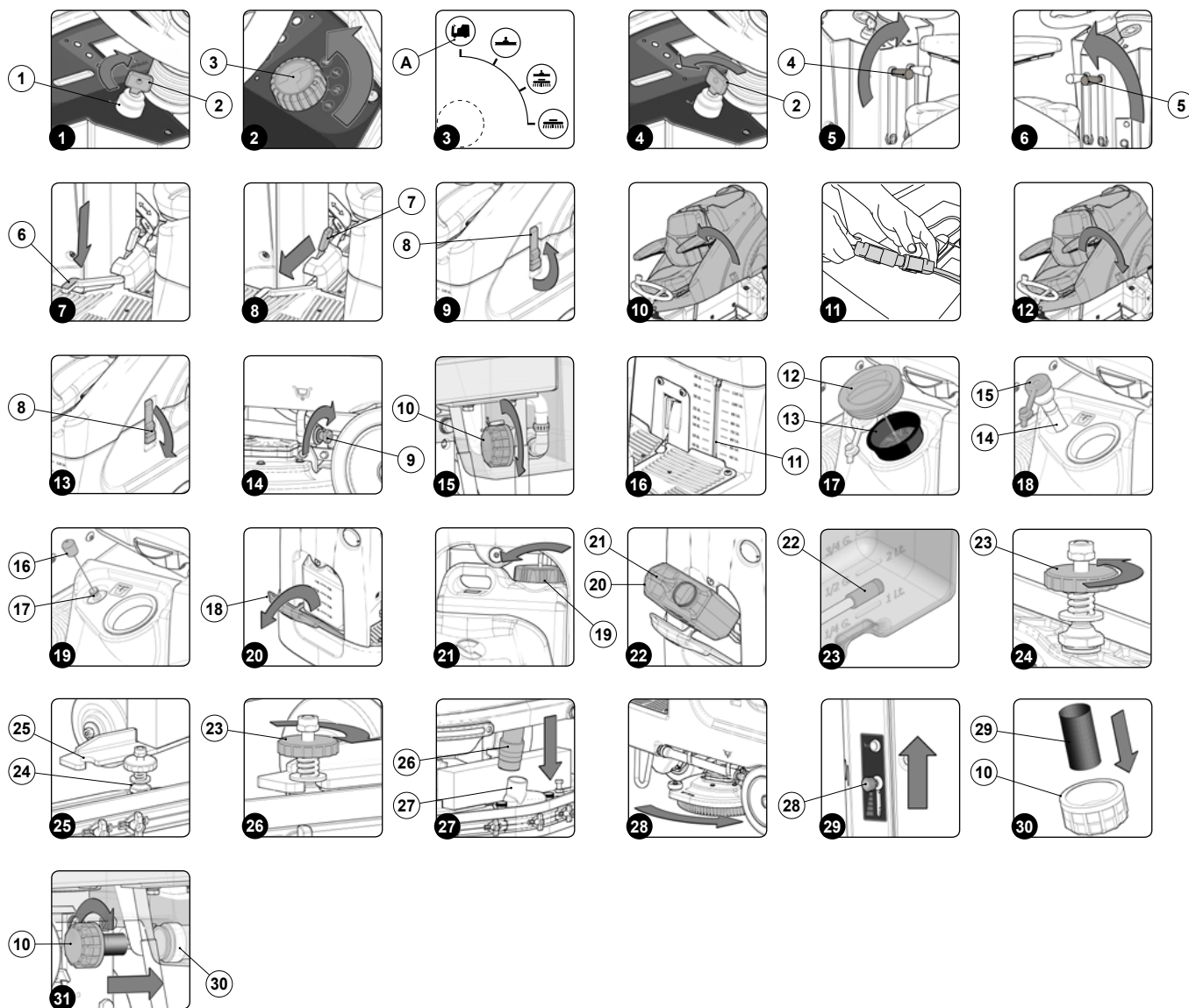
Symbool regelaar niveau voortbewegingssnelheid:

Wordt gebruikt op het controlepaneel om de knop aan te duiden waarmee het snelheidsniveau van de machine in beweging wordt geregeld.

TECHNISCHE GEGEVENS

TECHNISCHE GEGEVENS	Meeteenheid [SI]	INNOVA COMFORT 75 B	INNOVA COMFORT 85 B
Ingaand nominaal vermogen [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	1,81	
Capaciteit reservoir met oplossing [IEC 62885-9]	l	120	
Capaciteit afvalreservoir [IEC 62885-9]	l	130	
Maximum inhoud bus reinigingsmiddel (versies met ingebouwd doseersysteem)	l	5	
Minimum omkeerkanaal [IEC 62885-9]	mm	1895	
Afmetingen machine in werking (lengte x breedte x hoogte)	mm	1570 1275 780	1570 1275 855
Breedte machine tijdens transport [IEC 62885-9]	mm	780	855
Afmetingen batterijruimte (lengte x hoogte x breedte)	mm	525 340 390	
Gewicht lege machine [IEC 62885-9]	kg	223	
Gewicht machine tijdens transport [IEC 62885-9]	kg	355	
GVW [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	476	
Geluidsdrukkniveau op de bestuurdersplaats [ISO 11201] (L_{pA})	dB	61,5	
Geluidsdrukkniveau [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L_{WA})	dB	<80	
Onzekerheid K_{pA}	dB	±1,5	
Trillingen hand-arm [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5	
Trillingen ganse lichaam [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 2631-1]	m/s ²	<0,5	
Meetonzekerheid van de trillingen		±4%	
Test IP [IEC 60335-2-72; IEC 60529]		IP23	
Elektrische veiligheidsklasse (machine / batterijlader aan boord) [IEC 60335-2-72; IEC 60335-1]		I # II	
Productiviteit	m ² /u	3.000	3360
Maximum overschrijdbare helling tijdens de werkzaamheden	%	10	
Maximum omgevingstemperatuur voor correcte werking machine	°C	+40	
Minimum omgevingstemperatuur voor correcte werking machine tijdens de fase van de reiniging	°C	+10	
Werkbreedte [IEC 62885-9]	mm	750	840
Nominaal vermogen borstelmotor/en [IEC 62885-9]	W	1000	
Totale breedte borstels [IEC 62885-9]	mm	2x390	2x430
Maximum toerental bij nominaal vermogen	rpm	140	
Maximum kracht van de basis uitgeoefend op de vloer	N	588	588
Maximum druk van de basis uitgeoefend op de vloer	N/cm ²	1,51	0,67
Vloertrekkerbreedte	mm	990	1105
Droogbaan [IEC 62885-9]	mm	1015	1155
Nominaal vermogen zuigmotor/en [IEC 62885-9]	W	410	
Maximum onderdruk [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	10,56	
Maximum luchtdebiet [IEC 62885-9]	l/s	25	
Nominaal vermogen tractiemotor [IEC 62885-9]	W	400	
Maximum transfersnelheid [IEC 62885-9]	km/u	6,1	
Aanbevolen maximale snelheid in werking	km/u	5,5	

VOORBEREIDING VAN DE MACHINE



VERPLAATSING VAN DE VERPAKTE MACHINE

Het totale gewicht van de machine met verpakking is 268 Kg of 591 lb.

De totale afmetingen van de verpakking zijn als volgt:

Lengte= 1600mm of 63in

Breedte= 730mm of 29in

Hoogte= 1630mm of 64in

i OPGELET: Het is raadzaam om alle componenten van de verpakking te bewaren voor een eventueel toekomstig transport van de machine.

⚠ OPGELET: Verplaats het verpakte toestel met behulp van een heftruck, in overeenstemming met de wetsbepalingen, de afmetingen en het gewicht van de verpakking zelf.

HET UITPAKKEN VAN DE MACHINE

De machine is voorzien in een specifieke verpakking. Handel als volgt om ze uit te pakken:

1. Plaats het onderste deel van de externe verpakking in contact met de vloer.

i NOTA BENE: Verwijs naar de pictogrammen gedrukt op de kartonnen doos.

2. Verwijder de externe verpakking.

WAARSCHUWING: De machine is voorzien in een specifieke verpakking, de verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes, enz.) zijn een potentieel gevaar en moeten dus buiten bereik van kinderen, onbevoegden enz. gehouden worden.

VOORZICHTIG: er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.

3. Plaats een afrit achteraan de machine.

OPGELET: De inclinatie van de afrit moet zodanig zijn dat tijdens de daling geen schade aan de machine wordt veroorzaakt.

4. De machine is op het laadbord bevestigd met behulp van wiggen, die moeten verwijderd worden.

5. Gebruik een geheld vlak om de machine van de pallet te halen.

VOORZICHTIG: Tijdens deze handeling moet gecontroleerd worden of zich geen voorwerpen of personen in de buurt van de machine bevinden.

HET VERVOER VAN DE MACHINE

Om de machine veilig te verplaatsen, moet als volgt gehandeld worden:

1. Controleer dat het reservoir met oplossing en het afvalreservoir leeg zijn, anders moeten ze leeggemaakt worden, lees de paragrafen "HET LEEGMAKEN VAN HET RESERVOIR MET OPLOSSING" op pagina 33 en "AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN" op pagina 31.
2. De machine geplaatst op het vervoermiddel.
3. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).

WAARSCHUWING: bevestig de machine volgens de geldende richtlijnen in het land van gebruik (ex. 2014/47/EG), zodat ze niet kan gaan schuiven en kantelen.

DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN

De fasen om de machine in veiligheid te stellen, zodat de handelingen in alle veiligheid kunnen uitgevoerd worden, zijn de volgende:

1. Controleer dat het afvalreservoir leeg is. Lees anders de paragraaf "AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN" op pagina 31.
2. Ga op de bestuurdersplaats zitten.
3. Plaats, voor de automatische machines, de sleutel (2) in de hoofdschakelaar (1) van het bedieningspaneel. Plaats de hoofdschakelaar (1) in positie "I" door de sleutel een kwartdraai rechtsom te draaien (**Afb.1**).
4. Selecteer, voor de automatische versies, het programma "TRANSFER", draai de knop (3) op het bedieningspaneel (**Afb.2**) tot aan de icoon (A) (**Afb.3**).

NOTA BENE: op deze manier zullen het basishuis en het wisserhuis in de rustpositie gesteld worden.

5. Plaats de hoofdschakelaar in positie "0", en draai de sleutel (2) een kwartdraai linksom (**Afb.4**). Trek de sleutel uit de hoofdschakelaar.
6. Voor de handmatige machines moet het wisserhuis van de vloer getild worden, draai de hendel (4) op de stuuras rechtsom (**Afb.5**).
7. Voor de handmatige machines moet het basishuis van de vloer getild worden, draai de hendel (5) op de stuuras linksom (**Afb.6**).
8. Schakel de parkeerrem in, druk het rempedaal (6) helemaal in (**Afb.7**), blokkeer de beweging ervan door de blokkeerhendel van het pedaal (7) linksom te draaien (**Afb.8**).
9. Koppel de blokkering van de rotatie van het reservoir (8) (**Afb.9**) los en draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie (**Afb.10**).
10. Koppel de connector van de batterijen los van de connector van de hoofdinstallatie van de machine (**Afb.11**).
11. Draai het afvalreservoir in de werkpositie (**Afb.12**). Blokkeer de rotatie ervan door op de blokkering (8) te handelen (**Afb.13**).

TYPE BATTERIJ

De gebruikte batterijen moeten voldoen aan de vereisten vermeld in de normen: DIN/EN 60254-2 en IEC 254-2-2 serie L.

Voor een goede werkprestatie moet de machine gevoed worden met 24V, en wordt aanbevolen om vier batterijen te gebruiken met tractiegebruik 24V 180Ah/C₅.

ONDERHOUD EN AFDANKING VAN DE BATTERIJEN

Volg voor het onderhoud en het opladen van de batterijen de aanwijzingen van de fabrikant van de batterijen.

Wanneer de batterijen leeg zijn, moeten ze losgekoppeld worden door gespecialiseerd en opgeleid personeel, en uit de batterijruimte gehaald worden met behulp van geschikte hefmiddelen.

NOTA BENE: U bent verplicht om de opgebruikte batterijen, geclassificeerd als gevaarlijk afval, te overhandigen aan een bevoegd bedrijf volgens de wetsbepalingen inzake afvalverwerking.

DE BATTERIJEN IN DE MACHINE PLAATSEN

De batterijen moeten in de ruimte in de machine geplaatst worden, en moeten verplaatst worden met behulp van hefmiddele die gepast zijn voor het gewicht en voor het koppelingssysteem.



OPGELET: er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.



OPGELET: Om toevallige kortsluiting te vermijden, moeten geïsoleerde gereedschappen gebruikt worden om de batterijen aan te sluiten, en mogen geen metalen voorwerpen op de batterij gelegd worden. Draag geen ringen, horloges en kleding die metalen delen bevatten, die in aanraking zouden kunnen komen met de terminals van de batterij.

De fasen om de batterijen in de batterijruimte te plaatsen, is als volgt:

1. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).
2. Koppel de blokkering van de rotatie van het reservoir (8) (**Afb.9**) los en draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie (**Afb.10**).



NOTA BENE: Om de accu's dagelijks op te laden en voor het onderhoud moeten de aanwijzingen van de fabrikant of van de verkoper nauwgezet uitgevoerd worden.



OPGELET: Alle werkzaamheden voor de installatie en het onderhoud moeten door gespecialiseerd personeel uitgevoerd worden.



NOTA BENE: Reinig de batterijruimte voordat de batterijen worden gemonteerd.



NOTA BENE: Controleer de correct werking van de contacten van de bijgeleverde kabels.



OPGELET: Controleer dat de kenmerken van de batterij die wordt gebruikt geschikt zijn voor de werkzaamheden die moeten uitgevoerd worden.



OPGELET: Controleer de staat van lading van de batterij en de staat van de contacten van de batterij.



NOTA BENE: Er wordt aangeraden om de batterijen alleen te heffen en te verplaatsen met hijs- en vervoermiddelen die geschikt zijn voor de massa en het gewicht ervan.



OPGELET: De koppelingen mogen de blokken, de connectoren of de kabels niet beschadigen.



NOTA BENE: Voordat de batterijen in de machine worden gestopt, moet op de klemmen een beetje vet voorzien worden zodat ze worden beschermd tegen externe corrosie.

3. Plaats de batterijen in de speciale ruimte en positioneer de polen "+" en "-" tegenover elkaar.

AANSLUITING VAN DE BATTERIJEN OP DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE VAN DE MACHINE



NOTA BENE: De batterijen moeten zodanig aangesloten worden dat een totale spanning van 24V wordt verkregen.



OPGELET: Er wordt aanbevolen om de handelingen van de elektrische aansluiting te laten uitvoeren door gespecialiseerd en opgeleid personeel.



OPGELET: Om toevallige kortsluiting te vermijden, moeten geïsoleerde gereedschappen gebruikt worden om de batterijen aan te sluiten, en mogen geen metalen voorwerpen op de batterij gelegd worden. Draag geen ringen, horloges en kleding die metalen delen bevatten, die in aanraking zouden kunnen komen met de terminals van de batterij.

De fasen om de batterijen in de batterijruimte te plaatsen, is als volgt:

1. Verbind de batterijen in serie met behulp van de bijgeleverde kabel, op de polen "+" en "-".
2. Verbind de kabel met connector voor de batterijen op de polen "+" en "-" zodat op de klemmen een spanning van 24V wordt verkregen.
3. Sluit de connector van de batterijen aan op de connector van de elektrische installatie.

DE BATTERIJEN OPLADEN

De batterijen moeten opgeladen worden vóór het eerste gebruik en wanneer geen voldoende vermogen meer wordt geleverd.



OPGELET: De besturingskaart en de eventueel aanwezige batterijlader zijn ingesteld om te werken met lood-zuurbatterijen, neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum COMAC om de instelling te wijzigen als u gelbatterijen wilt gebruiken.



OPGELET: Om de batterijen niet permanent te beschadigen, is het noodzakelijk om te voorkomen dat de batterijen helemaal leeglopen; voer het opladen uit binnen enkele minuten nadat het signaal voor lege batterijen in werking is getreden.



OPGELET: Laat de batterijen nooit helemaal leeg lopen, ook niet wanneer de machine niet gebruikt wordt.

1. Breng de machine naar de zone waar de batterijen worden opgeladen.
2. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).

 **OPGELET:** Parkeer de machine in een gesloten omgeving, op een vlakke en gladde ondergrond. Nabij de machine mogen geen voorwerpen aanwezig zijn die in geval van contact met de machine beschadigd kunnen worden of de machine zelf kunnen beschadigen.

 **OPGELET:** Het lokaal waar de batterijen worden opgeladen, moet goed geventileerd zijn zodat gasophopingen worden vermeden die uit de batterijen komen.

3. Koppel de blokkering van de rotatie van het reservoir (8) (**Afb.9**) los en draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie (**Afb.10**).

A. Het opladen van de batterijen zonder batterijlader aan boord:

• Koppel de connector van de batterijen los van de connector van de hoofdininstallatie van de machine (**Afb.11**).

 **OPGELET:** De volgende handelingen moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel. Een verkeerde aansluiting van de connector kan storingen in de werking van de machine veroorzaken.

• Sluit de connector van de kabel van de externe batterijlader aan op de connector van de batterijen.

 **NOTA BENE:** De connector van de batterijlader wordt geleverd in een zakje dat deze handleiding bevat en moet volgens de aanwijzingen op de kabels van de batterijlader gemonteerd worden.

 **OPGELET:** Voordat de batterijen worden aangesloten op de batterijlader moet gecontroleerd worden dat de gebruikte batterijen geschikt zijn.

 **NOTA BENE:** Lees de handleiding van het gebruik en het onderhoud van de batterijlader aandachtig door die wordt gebruikt om op te laden.

 **VOORZICHTIG:** Houd het afvalreservoir open tijdens de complete laadcyclus van de batterijen zodat de gasuitstoten kunnen uitstromen.

- Nadat de batterij helemaal is opgeladen, moet de connector van de kabel van de batterijlader losgekoppeld worden van de connector van de batterijen.
- Sluit de connector van de batterij aan op de connector van de hoofdininstallatie van de machine.
- Draai het afvalreservoir in de werkpositie (**Afb.12**). Blokkeer de rotatie ervan door op de blokkering (8) te handelen (**Afb.13**).

B. Het opladen van de batterijen met batterijlader aan boord:

 **OPGELET:** De volgende handelingen moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel. Een verkeerde aansluiting van de connector kan storingen in de werking van de machine veroorzaken.

 **NOTA BENE:** Lees de handleiding van het gebruik en het onderhoud van de batterijlader aandachtig door die wordt gebruikt om op te laden.

- Stop de stekker van de stroomkabel van de batterijlader in het stopcontact.
- Sluit de stroomkabel van de batterijlader aan op de kabel in de batterijlader zelf.

 **VOORZICHTIG:** Voordat de batterijen worden aangesloten op de batterijlader moet gecontroleerd worden dat de gebruikte batterijen geschikt zijn.

 **NOTA BENE:** De stroomkabel van de batterijlader wordt geleverd in het zakje dat deze gebruiksaanwijzing bevat.

 **VOORZICHTIG:** Houd het afvalreservoir open tijdens de complete laadcyclus van de batterijen zodat de gasuitstoten kunnen uitstromen.

- Nadat de batterij helemaal is opgeladen, moet de voedingskabel van de batterijlader losgekoppeld worden van de kabel in batterijlader zelf.
- Draai het afvalreservoir in de werkpositie (**Afb.12**). Blokkeer de rotatie ervan door op de blokkering (8) te handelen (**Afb.13**).

RESERVOIR MET OPLOSSING VULLEN MET WATER

Voer eerst het volgende uit:

1. Breng de machine naar een geschikte plaats om het reservoir met oplossing te vullen.
2. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).
3. Controleer of de afvoerdop (9) van het reservoir met oplossing is gesloten, anders moet hij goed vastgedraaid worden (**Afb.14**).
4. Controleer of de dop van de filter van de waterinstallatie (10) die zich vooraan links de machine bevindt correct is gesloten, anders moet hij vastgedraaid worden (**Afb.15**).
5. Vul met schoon water dat niet warmer dan 50°C (122°F) en niet kouder dan 10°C (50°F) is.
6. Controleer het waterpeil via de leiding (11) die onder de stoel van de bediener is geplaatst (**Afb.16**).

Het is mogelijk om het reservoir als volgt met water te vullen:

A) vulling via de zijdelingse vulopening:

- Verwijder de dop (12) aan de zijkant van de machine (**Afb.17**) en vul het reservoir met oplossing via de rubberen leiding of een emmer.
- Voordat het reservoir wordt gevuld, moet gecontroleerd worden dat de filter (13) correct boven de vulopening is gemonteerd (**Afb.17**).

B) vulling via de snelle vulleiding:

- Haal de vulleiding (14) (**Afb.18**) uit de zitting, verwijder de sluitdop (15) en plaats de vulleiding van het water.
- Controleer dat de dop (12) moet verwijderd worden om de correcte ontluuchting toe te staan.



NOTA BENE: de vulleiding (14) dient om de vulleiding van het water te ondersteunen.

C) vulling via de optionele kit snelle vulling:

- Verwijder de dop (16) van de snelkoppeling (17) (**Afb.19**) en plaats de vulleiding van het water in de snelkoppeling.
- Controleer dat de dop (10) moet verwijderd worden om de correcte ontluuchting toe te staan.

REINIGENDE OPLOSSING

Nadat, op de versies zonder automatisch doseersysteem van het chemische product, het reservoir met oplossing is gevuld met schoon water moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Breng de machine naar de zone geschikt voor het vullen van het reservoir met oplossing.
2. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).
3. Verwijder de dop (12) die aanwezig is aan de zijkant van de machine (**Afb.17**), giet het vloeibare reinigingsmiddel in het reservoir met de concentratie en volgens de modaliteiten die zijn aangeduid op het etiket van de fabrikant van het reinigingsmiddel.
4. Voordat het vloeibare reinigingsmiddel in het reservoir wordt gegoten, moet gecontroleerd worden dat de filter (13) correct boven de vulopening is gemonteerd (**Afb.17**).



NOTA BENE: Om te vermijden dat zeer veel schuim wordt gevormd dat de zuigmotor zou beschadigen, moet het voorgeschreven minimum percentage reinigingsmiddel gebruikt worden.



VOORZICHTIG: er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.



OPGELET: Gebruik altijd reinigingsmiddelen waarvan het etiket van de fabrikant de tekst 'gebruik voor vloerreinigers' bevat. Gebruik nooit zure, alkalische en oplossende producten die deze tekst niet hebben.



NOTA BENE: Gebruik steeds een reinigingsmiddel dat weinig schuim produceert. Om er zeker van te zijn dat niet te veel schuim wordt geproduceerd, moet voordat de machine gaat gebruikt worden in het afvalreservoir een kleine hoeveelheid antischuimmiddel gegoten worden. Gebruik nooit zuivere zuren.

Nadat, op de versies met automatisch doseersysteem van het chemische product, het reservoir met oplossing is gevuld met schoon water moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Breng de machine naar de zone geschikt voor het vullen van het reservoir met oplossing.
2. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).
3. Open de voorste klep (18) van de machine (**Afb.20**).
4. Verwijder de dop (19) van de bus met reinigingsmiddel (20) (**Afb.21**).
5. Verwijder de bus met reinigingsmiddel (20) uit de ruimte in de stuuras, door de greep (21) op de bus te gebruiken (**Afb.22**).
6. Vul de bus met het gewenste reinigingsmiddel, volgens de modaliteit die wordt aangeduid op het etiket dat bij de machine wordt geleverd.



VOORZICHTIG: er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.



NOTA BENE: Gebruik steeds een reinigingsmiddel dat weinig schuim produceert. Om er zeker van te zijn dat niet te veel schuim wordt geproduceerd, moet voordat de machine gaat gebruikt worden in het afvalreservoir een kleine hoeveelheid antischuimmiddel gegoten worden. Gebruik nooit zuivere zuren.



OPGELET: Gebruik altijd reinigingsmiddelen waarvan het etiket op de vaten de tekst 'gebruik voor vloerreinigers' bevat. Gebruik nooit zure, alkalische en oplossende producten die deze tekst niet hebben.



OPGELET: Het doseersysteem komt erg van pas als regelmatig en onderhoudend moet gereinigd worden. Het is mogelijk om zure of alkalische onderhoudsoplossingen te gebruiken, met pH waarde tussen 4 en 10, en die het volgende niet bevatten: Verwijder, chloor of broom, formaldehyde, minerale oplosmiddelen. De gebruikte reinigingsmiddelen moeten geschikt zijn voor de vloerreiniger. Als het systeem niet dagelijks wordt gebruikt, moet het circuit van het reinigingsmiddel na gebruik gespoeld worden met water. Het systeem kan uitgesloten worden. Als onregelmatig reinigingsmiddelen met pH tussen 1-3 of 11-14 worden gebruikt, moet de vloerreiniger in de traditionele modaliteit gebruikt worden door reinigingsmiddel toe te voeren in het reservoir van schoon water en door het doseercircuit uit te sluiten.

7. Sluit de dop (19) weer correct om te vermijden dat er vloeistof uitkomt tijdens de werkzaamheden (**Afb.22**), let op dat de zuigfilter van reinigingsmiddel (23) correct geplaatst is op de bodem van de bus (**Afb.**).
8. Plaats de bus met reinigingsmiddel (20) terug in de stuuras met behulp van de greep (21) op de bus zelf.
9. Sluit de voorste klep (19) van de machine opnieuw.

MONTAGE VAN HET WISSERHUIS

Het wisserhuis wordt gedemonteerd geleverd. Voor de assemblage op de houder van het wisserhuis moet als volgt gehandeld worden:

1. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).

 **VOORZICHTIG:** er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.

2. Draai de knoppen (23) los die aanwezig zijn in de voormontage van het wisserhuis (**Afb.24**).
3. Plaats eerst de linker pin (24) van het wisserhuis in de linker opening (25) in de houder van de wisser (**Afb.25**), zodat de ring en de veer bovenaan tegen de houder van de wisser komen te zitten.
4. Herhaal de eerder beschreven handeling voor het rechter pin.
5. Draai de knoppen (23) vast, zodat de ring en de veer bovenaan tegen de houder van de wisser komen te zitten (**Afb.26**).
6. Plaats de zuigleiding (26) in de mof (27) van het wisserhuis (**Afb.27**).

 **NOTA BENE:** De wisser is vooraf afgesteld, als hij toch moet bijgesteld worden lees dan de paragraaf "REGLING RUBBERS WISSERHUIS" op pagina 36.

MONTAGE BORSTELS BASISHUIS

De machine wordt geleverd zonder borstels van de basis. Om ze in de borstelplaat in het basishuis te positioneren, moet als volgt gehandeld worden:

1. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen (lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15).

 **VOORZICHTIG:** er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.

2. Ga aan de linker zijde van de machine staan.
3. Positioneer de borstel in de zitting van de plaat onder de basis door hem te draaien tot de drie knoppen in de openingen van de plaat zelf komen te zitten.
4. Draai zodanig dat de knop naar de koppelingsveer wordt geduwd tot de blokkering wordt verkregen (**Afb.28**).

 **NOTA BENE:** Op afbeelding 28 wordt de rotatiezin getoond voor de vastkoppeling van de linker borstel; voor de rechter borstel moet in de tegengestelde richting gedraaid worden.

5. Herhaal de net beschreven handeling ook voor de rechter borstel.

PLAATSING FILTER WATERINSTALLATIE

Voordat de machine de eerste keer wordt gebruikt, moet de filter van de waterinstallatie hersteld worden. Voor verzendingsredenen werden het filterpatroon en de dop verwijderd. Om het filterpatroon in het filterhuis van de waterinstallatie te plaatsen, moet als volgt gehandeld worden:

1. Breng de machine naar de plaats waar het onderhoud wordt uitgevoerd.
2. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen, lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15.

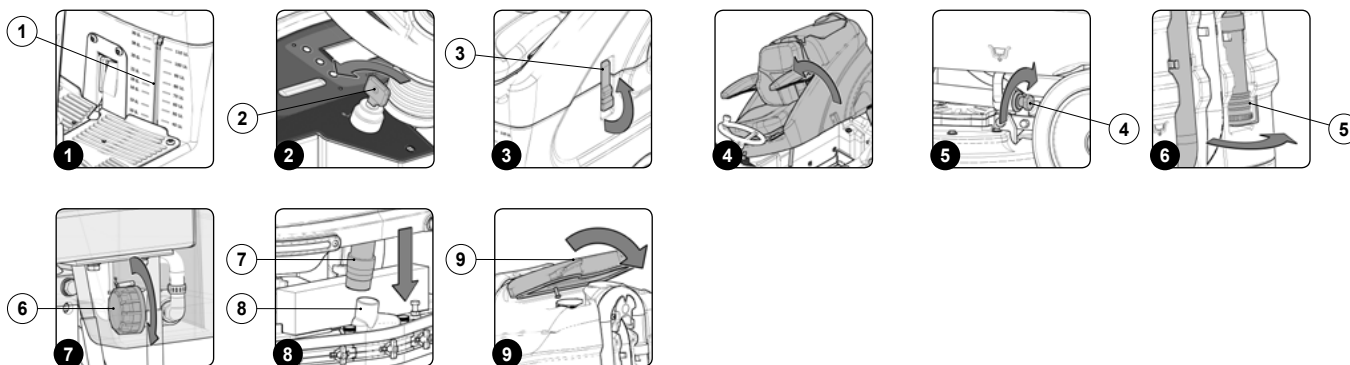
 **VOORZICHTIG:** er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.

3. Draai de kraan helemaal dicht door de knop (28) naar boven te verplaatsen die zich aan de linker zijkant van de stuuras bevindt (**Afb.29**).
4. Bereik het voorste deel van de machine en plaats het filterhuis (29) in de zitting aanwezig in de dop (10) (**Afb.30**).

 **NOTA BENE:** De o-ring in het patroonfilter moet in de zitting in de dop geplaatst worden.

5. Draai de dop (10) vast op het huis van de filter van de reinigende oplossing (30) (**Afb.31**).

VOORBEREIDING VOOR DE WERKING



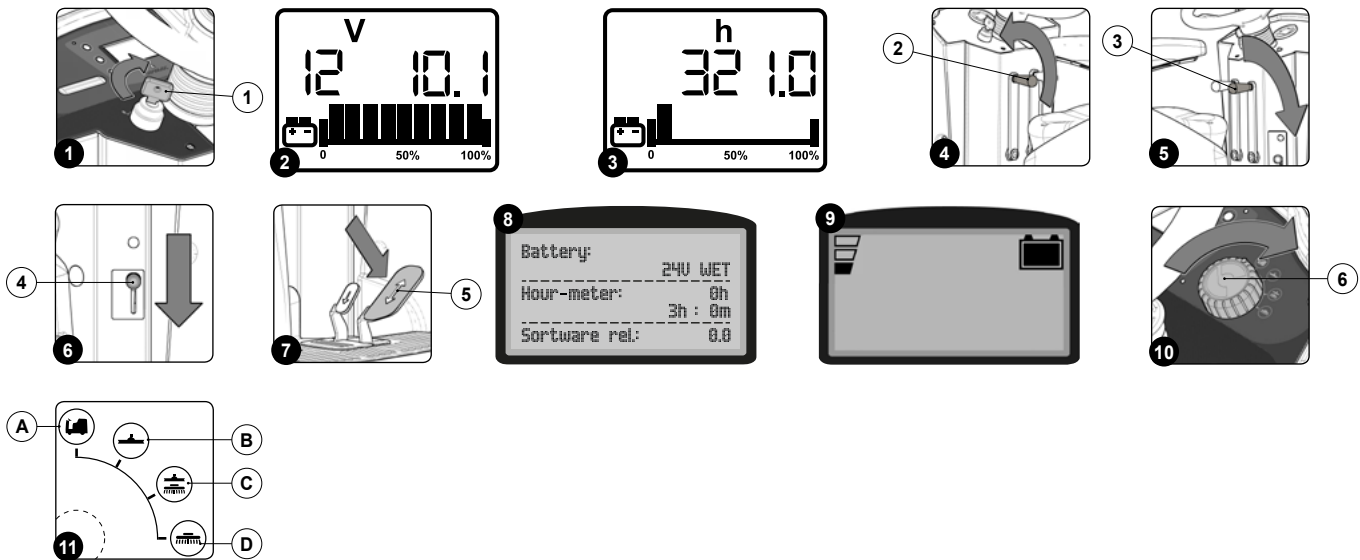
Voer eerst het volgende uit:

1. Controleer of het afvalreservoir helemaal leeg is, zoniet moet het leeggemaakt worden, lees de paragraaf "AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN" op pagina 31.
2. Controleer dat de hoeveelheid reinigende oplossing aanwezig in het reservoir met oplossing geschikt is voor het type van werkzaamheden die moeten uitgevoerd worden, anders moet het reservoir met oplossing gevuld worden. Lees de paragrafen "RESERVOIR MET OPLOSSING VULLEN MET WATER" op pagina 17 en "REINIGENDE OPLOSSING" op pagina 18.
3. Controleer de peilleiding (1) die nabij de stoel van de bediener is gepositioneerd (**Afb.1**).
4. Controleer dat de condities van de rubbers geschikt zijn voor de werkzaamheden, anders moeten ze vervangen worden. Lees de paragraaf "VERVANGING RUBBERS WISSERHUIS" op pagina 34.
5. Controleer of de status van de borstel geschikt is voor het werk, anders moet deze vervangen worden (lees de paragraaf "VERVANGING BORSTELS BASISHUIS" op pagina 34).
6. Controleer dat de machine is uitgeschakeld, plaats anders de hoofdschakelaar in stand "0" door de sleutel (2) een kwartdraai linksom te draaien (**Afb.2**). Haal de sleutel uit het instrumentenbord.
7. Koppel de blokkering van de rotatie van het reservoir (3) (**Afb.3**) los en draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie (**Afb.4**).
8. Sluit de connector van de batterij aan op de connector van de hoofdinstallatie van de machine.

⚠ OPGELET: Deze werkzaamheid moet door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

9. Draai het afvalreservoir in de werkpositie. Blokkeer de rotatie ervan door op de blokkering (3) te handelen.
10. Controleer of de dop van de afvoerleiding van het reservoir met oplossing (4) is gesloten, anders moet deze goed vastgedraaid worden (**Afb.5**).
11. Controleer of de dop van de afvoerleiding van het afvalreservoir (5) is gesloten, anders moet deze goed vastgedraaid worden (**Afb.6**).
12. Controleer of de afvoerdop van de filter van de waterinstallatie (6) is gesloten, anders moet deze goed vastgedraaid worden (**Afb.7**).
13. Controleer dat de zuigleiding (7) correct is aangesloten op de mof (8) in het wisserhuis, anders moet de aansluiting ervan voorzien worden (**Afb.8**).
14. Controleer dat de bedekking van het afvalreservoir (9) correct is gepositioneerd, anders moet ze correct geplaatst worden op het bovenste deel van het afvalreservoir (**Afb.9**).

DE WERKZAAMHEDEN BEGINNEN



Om te beginnen werken met een handmatige machine moet als volgt gehandeld worden:

1. Voer alle controles uit die aanwezig zijn in het hoofdstuk "VOORBEREIDING VOOR DE WERKING" op pagina 20.
2. Ga op de bestuurdersplaats zitten.
3. Plaats de hoofdschakelaar in positie "I" door de sleutel (1) een kwartdraai rechtsom te draaien (Afb.1).
4. Wanneer de display oplicht, verschijnen de volgende beeldschermen in sequentie:

i **NOTA BENE:** Op het eerste beeldscherm wordt op het linker deel van het scherm de nominale waarde van de batterijspanning weergegeven die is geprogrammeerd in de controlekaart, en op het rechter deel van het scherm wordt de minimum inhibit spanning weergegeven (Afb.2).

i **NOTA BENE:** Op het tweede beeldscherm worden de bedrijfsuren van de machine weergegeven (Afb.3).

5. Vervolgens worden de fasen uitgelegd die moeten uitgevoerd worden om te reinigen en te drogen. Zie het hoofdstuk WERKPROGRAMMA'S.
6. Stel het wisserhuis laag door de hendel (2) linksom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (Afb.4).
7. Stel het basishuis laag door de hendel (3) rechtsom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (Afb.5).
8. Controleer of de kraan van de reinigende oplossing helemaal open staat, anders moet de knop (4) naar boven verplaatst worden die zich aan de rechter zijkant van de stuuras bevindt (Afb.6).
9. Druk het gaspedaal (5) in (Afb.7) om de machine te doen bewegen.

i **NOTA BENE:** Enkel nadat het gaspedaal wordt ingedrukt, zullen het basishuis en het wisserhuis in de werkpositie beginnen te dalen.

i **NOTA BENE:** Enkel nadat het basishuis en het wisserhuis in de werkpositie zijn gesteld, zullen de respectievelijke motoren beginnen te werken en zal de elektromagnetische klep de reinigende oplossing beginnen te leveren.

i **NOTA BENE:** Controleer tijdens de eerste meters dat de reinigende oplossing geschikt is voor de werkzaamheden die moeten uitgevoerd worden, anders moet de snelheid geregeld worden (lees de paragraaf "REGELING VAN HET REINIGINGSMIDDEL").

10. De machine zal compleet efficiënt beginnen te werken tot de reinigende oplossing op is of de batterijen leeg zijn.

Om te beginnen werken met een automatische machine moet als volgt gehandeld worden:

1. Voer alle controles uit die aanwezig zijn in het hoofdstuk "VOORBEREIDING VOOR DE WERKING" op pagina 20.
2. Ga op de bestuurdersplaats zitten.
3. Plaats de hoofdschakelaar in positie "I" door de sleutel (1) een kwartdraai rechtsom te draaien (Afb.1).
4. Wanneer de display oplicht, verschijnen de volgende beeldschermen in sequentie:

- Het eerste weergegeven scherm bevat het logo van de fabrikant van de machine.
- Het tweede weergegeven scherm bevat de naam van de machine.
- Het derde weergegeven scherm (Afb.8) bevat de kenmerken van de programmering van de machine.
- Het vierde weergegeven scherm (Afb.9) identificeert het werkpaneel.

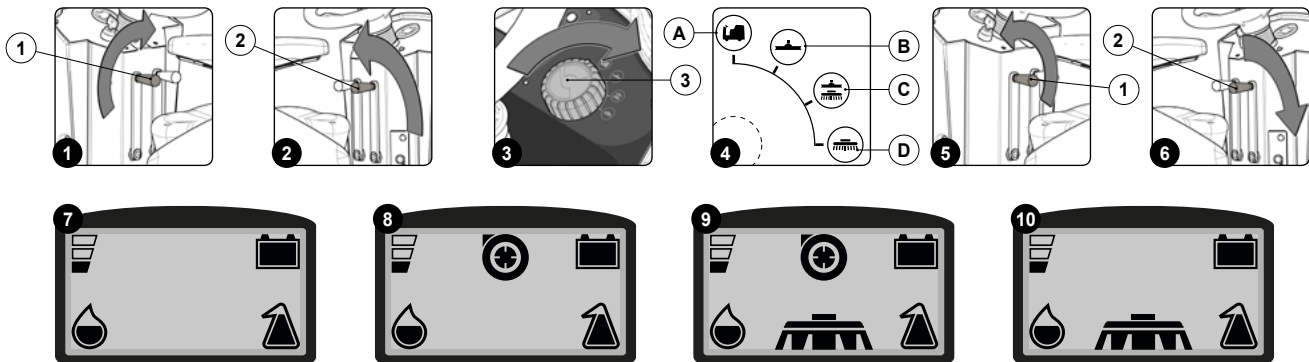
5. Vervolgens worden de fasen uitgelegd die moeten uitgevoerd worden om te reinigen en te drogen. Zie het hoofdstuk WERKPROGRAMMA'S.
6. Gebruik de knop (6) (Afb.10) om een van de volgende werkprogramma's te selecteren (Afb.11):

- A. Transfer
 - B. Drogen
 - C. Reiniging met drogen
 - D. Reiniging zonder drogen
5. Controleer of de kraan van de reinigende oplossing helemaal open staat, anders moet de knop (4) naar boven verplaatst worden die zich aan de rechter zijkant van de stuuras bevindt (**Afb.6**).
6. Druk het gaspedaal (5) in (**Afb.7**) om de machine te doen bewegen.
-  **NOTA BENE:** Enkel nadat het gaspedaal wordt ingedrukt, zullen het basishuis en het wisserhuis in de werkpositie beginnen te dalen.
-  **NOTA BENE:** Enkel nadat het basishuis en het wisserhuis in de werkpositie zijn gesteld, zullen de respectievelijke motoren beginnen te werken en zal de elektromagnetische klep de reinigende oplossing beginnen te leveren.
-  **NOTA BENE:** Controleer tijdens de eerste meters dat de reinigende oplossing geschikt is voor de werkzaamheden die moeten uitgevoerd worden, anders moet de snelheid geregeld worden, lees de paragraaf "REGELING REINIGENDE OPLOSSING" op pagina 26.
7. De machine zal compleet efficiënt beginnen te werken tot de reinigende oplossing op is of de batterijen leeg zijn.

OVERLOOPMECHANISME

De machine is voorzien van een mechanisme (vlotter) onder de bedekking van het afvalreservoir dat, wanneer het afvalreservoir vol is, de luchtdoorgang naar de zuigmotor sluit en de motor zelf dus beschermt; in dit geval zal de zuigmotor meer lawaai maken. Om het afvalreservoir leeg te maken, wordt verwezen naar de paragraaf "AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN" op pagina 31.

WERKPROGRAMMA'S



TRANSFER

Met de machine ingesteld in het werkprogramma Transfer kan de machine van de ene naar de andere werkzone gebracht worden. De enige hoofdzakelijke actuator die is geactiveerd, is die van het tractiewiel.

Ga als volgt te werk om het werkprogramma Transfer te activeren met een handmatige machine:

1. Stel het wisserhuis hoog door de hendel (1) rechtersom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.1**).
2. Stel het basishuis hoog door de hendel (2) linksom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.2**).

Ga als volgt te werk om het werkprogramma Transfer te activeren met een automatische machine:

1. Gebruik de knop (3) (**Afb.3**) om het werkprogramma van de transfer (A) te selecteren (**Afb.4**).

i **NOTA BENE:** Op de display zal het scherm van **Afb.7** verschijnen.

DROGEN

Met de machine in het werkprogramma Drogen kan het deel van de vloer gedroogd worden dat eerder werd gereinigd.

Ga als volgt te werk om het werkprogramma Drogen te activeren met een handmatige machine:

1. Stel het wisserhuis laag door de hendel (1) linksom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.5**).
2. Stel het basishuis hoog door de hendel (2) linksom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.2**).

i **NOTA BENE:** Als u achteruit rijdt wanneer dit programma actief is, moet de wisser hoog gesteld worden door de hendel (1) rechtersom te draaien (**Afb.1**).

Ga als volgt te werk om het werkprogramma Transfer te activeren met een automatische machine:

1. Gebruik de knop (3) (**Afb.3**) om het werkprogramma van de transfer (B) te selecteren (**Afb.4**).

i **NOTA BENE:** De hoofdzakelijke actuatoren die zijn geactiveerd, zijn die van het tractiewiel en van de zuigmotor.

i **NOTA BENE:** Wanneer het gaspedaal wordt ingedrukt, wordt de wisser in de werkpositie gesteld (tegen de vloer) en begint de zuigmotor te werken aan vol vermogen.

i **NOTA BENE:** Als de machine tijdens de werkzaamheden wordt gestopt en het gaspedaal wordt losgelaten, blijft het wisserhuis enkele seconden lang de vloer raken. Daarna wordt het opgetild en in de ruststand gezet. Tijdens de hele fase blijft de zuigmotor draaien. Slechts enkele seconden nadat hij terug in de werkstand is gezet, wordt hij uitgeschakeld zodat de motor de vloeistof in de zuigleiding kan opnemen.

i **NOTA BENE:** Tijdens deze fase knippert het symbool van de zuigmotor op de display. Het houdt eerst op met knipperen wanneer de wisser in de ruststand staat en de zuigmotor is uitgeschakeld.

i **NOTA BENE:** Als de achteruitversnelling wordt ingesteld wanneer dit programma actief is, wordt de wisser in de ruststand gesteld, blijft de motor draaien gedurende een vooraf ingestelde tijd en wordt hij nadien uitgeschakeld.

i **NOTA BENE:** Op de display zal het scherm van **Afb.8** verschijnen.



De handeling van de droging zonder reiniging mag enkel uitgevoerd worden als de machine werd gebruikt voor de reiniging zonder drogen.

REINIGING MET DROGEN

Met de keuzeschakelaar in de modus Reinigen en Drogen is het mogelijk om de vloer gelijktijdig te reinigen en te drogen. Ga als volgt te werk om het werkprogramma Reinigen met drogen te activeren met een handmatige machine:

1. Stel het wisserhuis laag door de hendel (1) linksom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.5**).
2. Stel het basishuis laag door de hendel (2) rechtsom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.6**).

Ga als volgt te werk om het werkprogramma Reinigen met drogen te activeren met een automatische machine:

1. Gebruik de knop (3) (**Afb.3**) om het werkprogramma van de transfer (C) te selecteren (**Afb.4**).

-  **NOTA BENE:** Op de display zal het scherm van **Afb.9** verschijnen.
-  **NOTA BENE:** De hoofdzakelijke actuatoren die zijn geactiveerd, zijn die van het tractiewiel, de reductiemotoren van de basis en van de zuigmotor.
-  **NOTA BENE:** Wanneer het gaspedaal wordt ingedrukt, worden de basis en de wisser in de werkpositie gesteld, en zodra in contact met de vloer beginnen zowel de reductiemotoren van de basis als de zuigmotor te werken aan vol vermogen.
-  **NOTA BENE:** Als de machine wordt gestopt tijdens de werkzaamheden en het gaspedaal wordt losgelaten, wordt het basishuis hoog gesteld om de ruststand te bereiken, en worden de reductiemotoren na een bepaalde tijd stilgelegd. Het wisserhuis blijft enkele seconden lang de vloer raken. Daarna wordt het opgetild en in de ruststand gezet.
-  **NOTA BENE:** Tijdens de hele fase blijft de zuigmotor draaien. Slechts enkele seconden nadat hij terug in de ruststand is gezet, wordt hij uitgeschakeld zodat de motor de vloeistof in de zuigleiding kan opnemen.
-  **NOTA BENE:** Tijdens deze fase knippert het symbool van de zuigmotor op de display. Het houdt eerst op met knipperen wanneer de wisser in de ruststand staat en de zuigmotor is uitgeschakeld.
-  **NOTA BENE:** Als de achteruitversnelling wordt ingesteld wanneer dit programma actief is, wordt de wisser in de ruststand gesteld, blijft de motor draaien gedurende een vooraf ingestelde tijd en wordt hij nadien uitgeschakeld.

REINIGING ZONDER DROGEN

Als de keuzeschakelaar in de modus Reiniging zonder Drogen is gesteld, kan de vloer gereinigd worden zonder dat de afgegeven reinigende oplossing wordt opgezogen.

Ga als volgt te werk om het werkprogramma Reiniging zonder drogen te activeren met een handmatige machine:

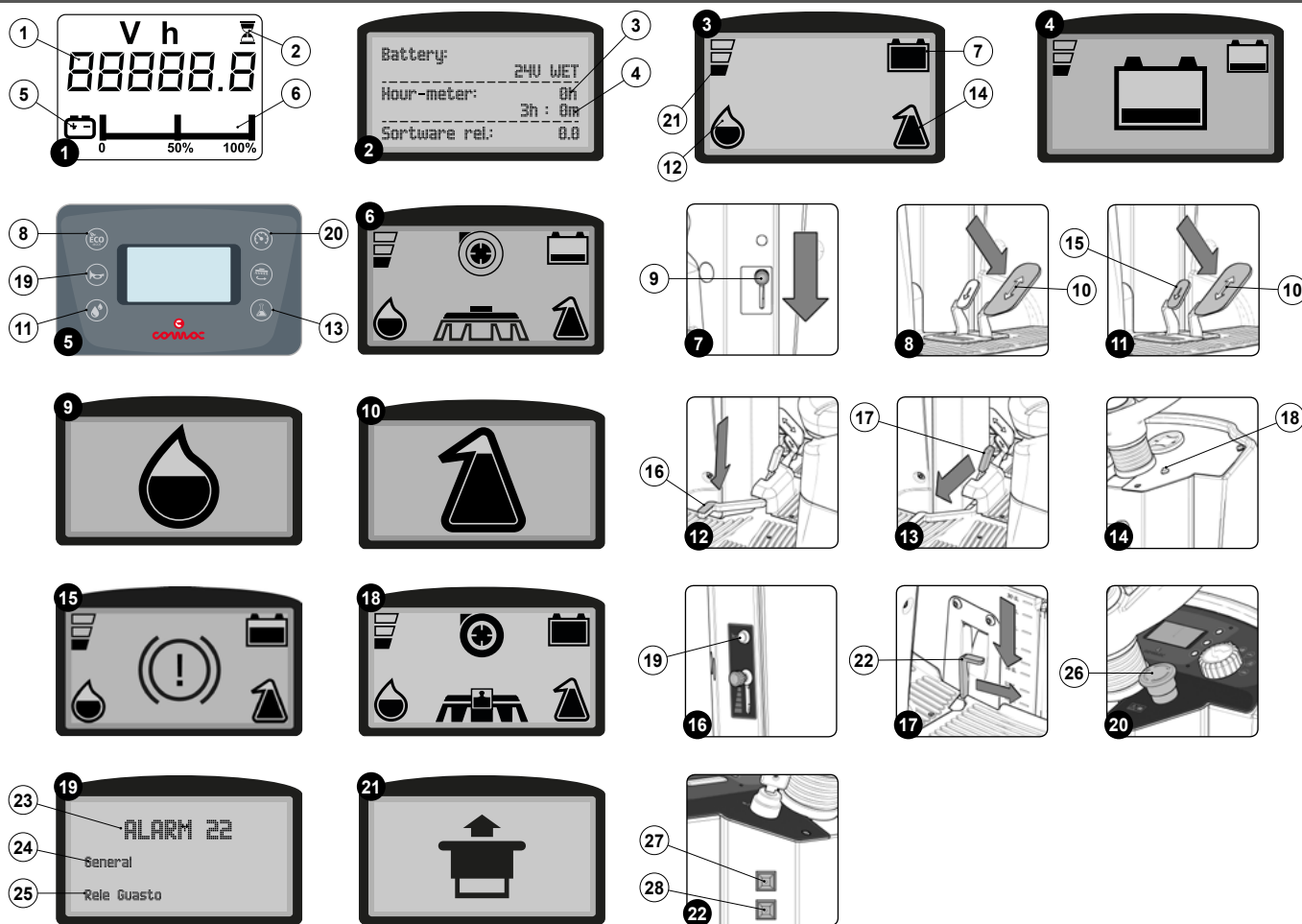
1. Stel het wisserhuis hoog door de hendel (1) rechtsom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.1**).
2. Stel het basishuis laag door de hendel (2) rechtsom te draaien die in het achterste deel van de stuuras aanwezig is (**Afb.6**).

Ga als volgt te werk om het werkprogramma Reiniging zonder drogen te activeren met een automatische machine:

1. Gebruik de knop (3) (**Afb.3**) om het werkprogramma van de transfer (D) te selecteren (**Afb.4**).

-  **NOTA BENE:** Op de display zal het scherm van **Afb.10** verschijnen.
-  **NOTA BENE:** De hoofdzakelijke actuatoren die zijn geactiveerd, zijn die van het tractiewiel en de reductiemotoren van de basis.
-  **NOTA BENE:** Wanneer het gaspedaal wordt ingedrukt, wordt de basis in de ruststand gesteld, en zodra in contact met de vloer beginnen de reductiemotoren van de basis te werken aan vol vermogen.
-  **NOTA BENE:** Als de machine wordt gestopt tijdens de werkzaamheden en het gaspedaal wordt losgelaten, wordt het basishuis hoog gesteld om de ruststand te bereiken, en worden de reductiemotoren na een bepaalde tijd stilgelegd.

BIJKOMENDE FUNCTIES



URENTELLER

Voer de volgende handelingen uit om de bedrijfstijd van de handmatige machine te controleren:

In het bedieningspaneel is de display aanwezig, waar het tweede beeldscherm na de inschakeling de totale gebruiksduur van de machine aanduidt (1) (**Afb.1**).

NOTA BENE: De cijfers vóór het symbool "." duiden de uren aan, en het cijfer na het symbool duidt de tienden van het uur aan (een tiende van een uur stemt overeen met zes minuten).

NOTA BENE: Wanneer het symbool "zandloper" (2) knippert, telt de urenteller de tijdsduur van de werking van de machine (**Afb.1**).

Voer de volgende handelingen uit om de bedrijfstijd van de automatische machine te controleren:

Op het bedieningspaneel bevindt zich de display, op het derde scherm na het inschakelen van de machine is het mogelijk om de door de machine uitgevoerde bedrijfsuren in het centrale deel van de display te bekijken.

De eerste lijn bevat de totale bedrijfstijd van de machine (3) en de tweede lijn bevat de gedeeltelijke bedrijfstijd van de machine (4) (**Afb.2**).

NOTA BENE: De cijfers gevolgd door de letter "h" geven de uren aan, de cijfers gevolgd door de letter "m" geven de tienden van een uur aan (een tiende van een uur komt overeen met zes minuten).

INDICATOR VAN HET LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJEN

Ga als volgt te werk om het laadniveau van batterijen in een handmatige machine te controleren:

In het bedieningspaneel is de display aanwezig, onderaan de display is een grafisch symbool (5) aanwezig dat de indicator van de batterijlading identificeert (**Afb.1**).

NOTA BENE: Wanneer de batterijen van de machine opgeladen zijn, bestaat lijn onderaan uit negen verlichte strepen (6) (**Afb.1**). Deze strepen zullen uitgaan wanneer de batterijen leeggaan.

NOTA BENE: Wanneer de restlading minimaal is, begint het grafische symbool (6) te knipperen, zal het na enkele seconden uitgaan, en zal het symbool (5) beginnen te knipperen. In deze condities moet de machine naar een plaats gebracht worden die geschikt is om de batterijen op te laden.

i **NOTA BENE:** Enkele seconden nadat de batterijlading het kritische niveau bereikt, worden de reductiemotoren van de borstels automatisch uitgeschakeld. Met de restlading is het nochtans mogelijk om de werking te beëindigen voordat met het opladen wordt begonnen.

i **NOTA BENE:** Enkele seconden nadat de batterijlading het lege niveau bereikt, wordt de zuigmotor automatisch uitgeschakeld.

Ga als volgt te werk om het laadniveau van batterijen in een automatische machine te controleren:

Op het controlepaneel van de machine is de display voorzien. Rechts bovenaan het werkscherm bevindt zich het grafische symbool (7) dat de indicator van de batterijlading aangeeft (**Afb.3**).

i **NOTA BENE:** Wanneer de batterijen opgeladen zijn die op de machine zijn gemonteerd, heeft de indicator vijf verlichte strepen (7) (**Afb.3**). Deze strepen zullen uitgaan wanneer de batterijen leeggaan.

i **NOTA BENE:** Met de minimum restlading begint het grafisch symbool te knipperen en het verschijnt na enkele seconden groter in het midden van het scherm (**Afb.4**), breng in deze toestand de machine naar een plaats waar de batterijen kunnen opladen.

i **NOTA BENE:** Wanneer de batterijlading het minimum bereikt, worden de borstelmotoren automatisch uitgeschakeld. Met de restlading is het nochtans mogelijk om de werking te beëindigen voordat met het opladen wordt begonnen.

i **NOTA BENE:** Enkele seconden nadat de batterijlading het minimum niveau bereikt, wordt de zuigmotor automatisch uitgeschakeld. Met de restlading is het alleszins mogelijk om de machine tot aan de plaats voor het opladen te brengen.

MODALITEIT ECO-MODE (automatische versie)

De modaliteit ECO-MODE stelt een werkconfiguratie in die het lawaai vermindert, en die energie, water en reinigingsmiddel bespaart.

ACTIVERING-DEACTIVERING MODALITEIT ECO-MODE (automatische versie)

Voor de activering-deactivering van de werkmodaliteit Eco-Mode moet tijdens het gebruik van de machine op de knop (8) gedrukt worden die aanwezig is in het bedieningspaneel (**Afb.5**).

i **NOTA BENE:** De modaliteit Eco-Mode verlaagt de snelheid van de reductiemotoren van de borstels en van de zuigmotor, waardoor het energieverbruik van de machine wordt verlaagd.

i **NOTA BENE:** De modaliteit Eco-mode kan enkel gebruikt worden met de werkprogramma's: Drogen; Reiniging met drogen en Reiniging zonder drogen.

i **NOTA BENE:** Wanneer de functie eco-mode is geactiveerd, zullen de symbolen van de zuigmotor of van de borstel of beide, in functie van het geselecteerde werkprogramma, weergegeven worden op de display met alleen het getekende silhouet (**Afb.6**).

REGELING REINIGENDE OPLOSSING

Voer de volgende stappen uit om de reinigende oplossing te regelen met de versies zonder automatisch doseersysteem aan boord:

1. Open de kraan helemaal door de knop (9) naar onder te verplaatsen die zich in het achterste deel van de stuuras bevindt (**Afb.7**).
2. Druk het gaspedaal (10) (**Afb.8**) in zodat de reductiemotoren van de borstel beginnen te werken en de elektromagnetische klep reinigende oplossing op de borstels begint te leveren.
3. Tijdens het eerste aantal meter moet gecontroleerd worden dat de oplossing voldoende is om de vloer te bevochtigen, maar niet teveel zodat ze niet uit de spatborden komt. De levering van het reinigingsmiddel wordt geregeld met de knop (9) in de stuuras.

i **NOTA BENE:** Verplaats de knop (9) naar beneden om de hoeveelheid reinigende oplossing op de borstels te vergroten. Verplaats de knop (9) naar boven om de hoeveelheid reinigende oplossing op de borstels te verkleinen.

Voer de volgende handelingen uit om het water in de waterinstallatie van de machine aan te passen, alleen geldig voor versies met automatisch doseersysteem aan boord:

1. Open de kraan helemaal door de knop (9) naar onder te verplaatsen die zich in het achterste deel van de stuuras bevindt (**Afb.7**).
2. Druk het gaspedaal (10) (**Afb.8**) in zodat de reductiemotoren van de borstel beginnen te werken en de elektromagnetische klep reinigende oplossing op de borstels begint te leveren.
3. De regeling van het waterdebiet in de waterinstallatie van de machine wordt geregeld via de knop (11) die aanwezig is op het controlepaneel (**Afb.5**).

i **NOTA BENE:** Op de display is een grafisch symbool aanwezig (12) om het actueel gebruikte peil te bekijken (**Afb.3**).

i **NOTA BENE:** Als de knop de eerste keer wordt ingedrukt (11) kan op de display de status van het waterdebiet in real-time gecontroleerd worden die is ingesteld in de machine (**Afb.9**). Bij elke druk op de knop (11) neemt het waterpeil toe; wanneer het maximum peil wordt bereikt, zal het debiet gereset worden.

i **NOTA BENE:** Wanneer daarna op de knop wordt gedrukt, wordt het waterdebiet gewijzigd. Er kunnen 8 niveaus geselecteerd worden (inclusief niveau 0). Als de knop (11) langer dan drie seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt het waterdebiet in de waterinstallatie van de machine op nul gesteld.

i **NOTA BENE:** Het niveau van het waterdebiet verwijst naar de stroom die aan maximale snelheid van de machine afgegeven wordt, aan middelgrote snelheid is er een gereduceerde stroom die proportioneel is aan de ingestelde waarde.

4. De regeling van het percentage chemische product in de waterinstallatie van de machine wordt geregeld via de knop (13) die aanwezig is op het bedieningspaneel (**Afb.5**).

i **NOTA BENE:** Op de display is een grafisch symbool aanwezig (14) om het actueel gebruikte percentage te bekijken (**Afb.3**).

i **NOTA BENE:** Als de knop de eerste keer wordt ingedrukt (13) kan op de display de status van het percentage van het chemische product in real-time gecontroleerd worden die is ingesteld in de machine (**Afb.10**). Bij elke druk op de knop (13) neemt het percentage toe; wanneer het maximum peil wordt bereikt, zal het percentage gereset worden.

i **NOTA BENE:** Wanneer daarna op de knop wordt gedrukt, wordt het percentage van het chemische product aanwezig in de waterinstallatie gewijzigd. Er kunnen 8 niveaus geselecteerd worden (inclusief niveau 0). Als de knop (13) langer dan drie seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt het percentage van het chemische product in de waterinstallatie van de machine op nul gesteld.

GASPEDALEN

De machine is voorzien van twee gaspedalen:

- Druk het pedaal (10) in om vooruit te rijden (**Afb.8**).
- Druk zowel het pedaal (10) als het pedaal (15) in om achteruit te rijden (**Afb.11**).

i **NOTA BENE:** Zodra de machine weggrijdt, wordt de veiligheidszoemer intermitterend geactiveerd.

i **NOTA BENE:** Als op de knop van de claxon wordt gedrukt terwijl de achteruitversnelling is ingeschakeld, zal dit verwaarloosd worden omdat de intermitterende zoemer voorrang heeft.

i **NOTA BENE:** Als de achteruitversnelling wordt geactiveerd met het basishuis in de werkpositie gesteld, zal de levering van de reinigende oplossing onderbroken worden maar zal het basishuis alleszins in contact blijven met de vloer (alleen geldig voor de automatische versies).

i **NOTA BENE:** Als de achteruitversnelling wordt geactiveerd met het wisserhuis in de werkpositie gesteld, zal het wisserhuis automatisch in de rustpositie gesteld worden, zal de afzuiging uitgeschakeld worden met een vertraging die wordt bepaald door een functie in de bedieningskaart (alleen geldig voor de automatische versies).

BEDRIJFSREM

De machine is voorzien van een mechanisch remsysteem dat in het voorwiel is gepositioneerd. Om te remmen, is het in normale omstandigheden voldoende om het pedaal van de bedrijfsrem (16) in te drukken (**Afb.12**).

PARKEERREM

De machine is voorzien van een mechanische parkeerrem die in het voorwiel is gepositioneerd. Om de parkeerrem in te schakelen, in normale omstandigheden, moet het pedaal van de bedrijfsrem (16) (**Afb.12**) ingedrukt worden en moet de bedieningshendel van de parkeerrem naar links verplaatst worden (17) (**Afb.13**).

i **NOTA BENE:** In de handmatige versies gaat de rode controlelamp op het bedieningspaneel branden zodra de parkeerrem wordt ingeschakeld (18) (**Afb.14**).

i **NOTA BENE:** In de automatische versies, zodra de parkeerrem is ingeschakeld, zal op de display (volledig scherm) het specifieke symbool verschijnen (**Afb.15**).

i **NOTA BENE:** Wanneer de parkeerrem is geactiveerd, wordt de tractiemotor gedeactiveerd.

GELUIDSSIGNALERING

De knop (19) op het achterste deel van de stuuras voor de handmatige versies (**Afb.16**) en in het controlepaneel voor de automatische versies (**Afb.5**), wanneer ingedrukt, wordt de zoemer van de machine continu geactiveerd.

i **NOTA BENE:** Als de knop (19) wordt ingedrukt terwijl achteruit wordt gereden, zal als signaalprioriteit enkel de intermitterende zoemer van de achteruitversnelling gehoord worden.

REGELING VOORTBEWEGINGSSNELHEID (automatische versie)

Voor de regeling van de voortbewegingssnelheid moet op de knop (20) op het bedieningspaneel (**Afb.5**) gedrukt worden. Wanneer ingedrukt, kan de voortbewegingssnelheid van de machine geregeld worden.

i **NOTA BENE:** Het geselecteerde niveau kan bekeken worden via het symbool (21) van de display (**Afb.3**).

i **NOTA BENE:** Bij elke druk op de knop (20) neem het snelheidsniveau van de machine toe. Wanneer de maximum snelheid wordt bereikt, zal de snelheid opnieuw beginnen vanaf het eerste niveau. Wanneer de knop wordt ingedrukt, varieert de bewegingssnelheid van de machine. Er kunnen drie niveaus geselecteerd worden (50% - 75% - 100%).

i **NOTA BENE:** De snelheid van de achteruitversnelling is beperkt ten opzichte van die van de vooruitversnelling, overeenkomstig de normen betreffende de veiligheid.

EXTRA-DRUK UITGEOEFEND OP DE BORSTELS

De functie van extra-druk die wordt uitgeoefend op de borstels wordt geactiveerd via het pedaal (22) nabij de zitplaats van de bediener (**Afb.17**).

i **NOTA BENE:** In de handmatige versies wordt de activering van de functie extra-druk weergegeven door het oplichten van de groene controlelamp (18) op het bedieningspaneel (**Afb.14**).

i **NOTA BENE:** In de automatisch versies wordt de activering van de functie van extra-druk weergegeven door de overlapping van het symbool van een gewicht boven het symbool van de borstel op de display (**Afb.18**).

i **NOTA BENE:** De functie van extra-druk kan enkel geactiveerd worden wanneer het wisserhuis in contact staat met de vloer.

! **WAARSCHUWING:** Als het gaspedaal wordt losgelaten tijdens de werkzaamheden met de functie van extra-druk geactiveerd, zal het basishuis niet terugkeren naar de rustpositie om ernstige schade aan de machine te vermijden.

ALARMSCHERM (automatische versie)

In de automatische versies zal in geval van een alarm op de display het relatieve alarmscherm verschijnen (**Afb. 19**), dat zichtbaar blijft tot de fout zelf is opgelost.

i **NOTA BENE:** In de eerste regel van het alarmscherm is het mogelijk om de foutcode (23) (**Afb.19**) te lezen, in de tweede regel van het alarmscherm is het mogelijk om de oorsprong van de fout (24) te lezen, terwijl in de derde regel van het alarmscherm een samenvatting wordt gegeven van het type van fout dat is opgetreden (25).

Ga als volgt te werk als een fout zich voordoet:

1. Stop onmiddellijk de machine.
2. Als de fout aanblijft, zet de machine uit, wacht tenminste tien seconden en zet de machine aan.
3. Als de fout aanblijft, neemt u contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

NOODSTOPKNOP (automatische versie)

In geval van problemen tijdens het werk drukt u op de noodstopschakelaar (26) op het bedieningspaneel (**Afb.20**). Die functie onderbreekt alle functies die op dat moment actief zijn, zodat zowel het basishuis als het wisserhuis van de vloer worden getild en automatisch wordt uitgeschakeld met de voorziene relatieve vertragingstijd.

i **NOTA BENE:** Zodra de noodstopknop (26) wordt ingedrukt, verschijnt op de display het betreffende symbool (**Afb.21**).

Ga als volgt te werk om de werkzaamheden te hervatten zodra de machine is uitgeschakeld en gestopt en het probleem verholpen:

1. Plaats de batterijschakelaar (26) in de rustpositie, draai de schakelaar in de richting die wordt aangeduid door de pijlen.
2. Draai de hoofdschakelaar in positie "I", draai de sleutel een kwartdraai rechtsom.

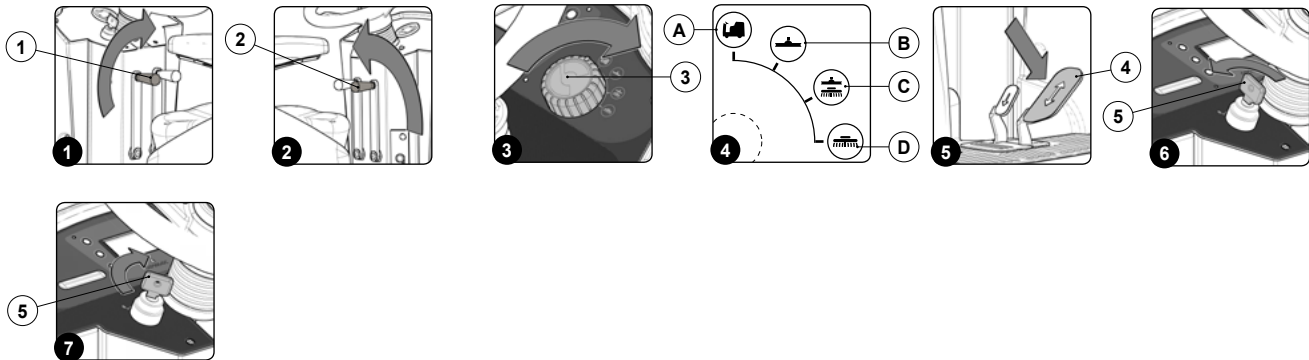
WERKLICHTEN - VERLICHTING (automatische versie)

De standaard machine is voorzien van twee positielichten die worden geactiveerd wanneer de machine wordt ingeschakeld.

Wanneer op de knop (27) op de stuuras (**Afb.22**) wordt gedrukt, worden de dimlichten van de machine geactiveerd. Wanneer de knop nogmaals wordt ingedrukt, zullen ze uitgeschakeld worden.

Wanneer op de knop (28) op de stuuras (**Afb.22**) wordt gedrukt, wordt de verlichting van de machine geactiveerd. Wanneer de knop nogmaals wordt ingedrukt, zal ze uitgeschakeld worden.

NA DE WERKZAAMHEDEN



Nadat de reiniging is uitgevoerd en voordat eender welk type van onderhoud wordt uitgevoerd, moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Voor de versies van handmatige machine moet het wisserhuis getild worden en moet de hendel (1) op het achterste deel van de stuuras rechtersom gedraaid worden (**Afb.1**).
2. Voor de versies van handmatige machine moet het basishuis getild worden en moet de hendel (2) op het achterste deel van de stuuras linksom gedraaid worden (**Afb.2**).
3. Voor de versies van automatische machine moet de knop (3) (**Afb.3**) gebruikt worden om het werkprogramma van de transfer (A) te selecteren (**Afb.4**).
4. Druk het gaspedaal (4) in (**Afb.5**) om de machine te doen bewegen.
5. Breng de machine naar de plaats waar het onderhoud wordt uitgevoerd.

WAARSCHUWING: de plaats die geschikt is om deze handeling uit te voeren, moet in overeenstemming zijn met het geldende normenstelsel inzake de veiligheid op de werkplaats en de milieubescherming.

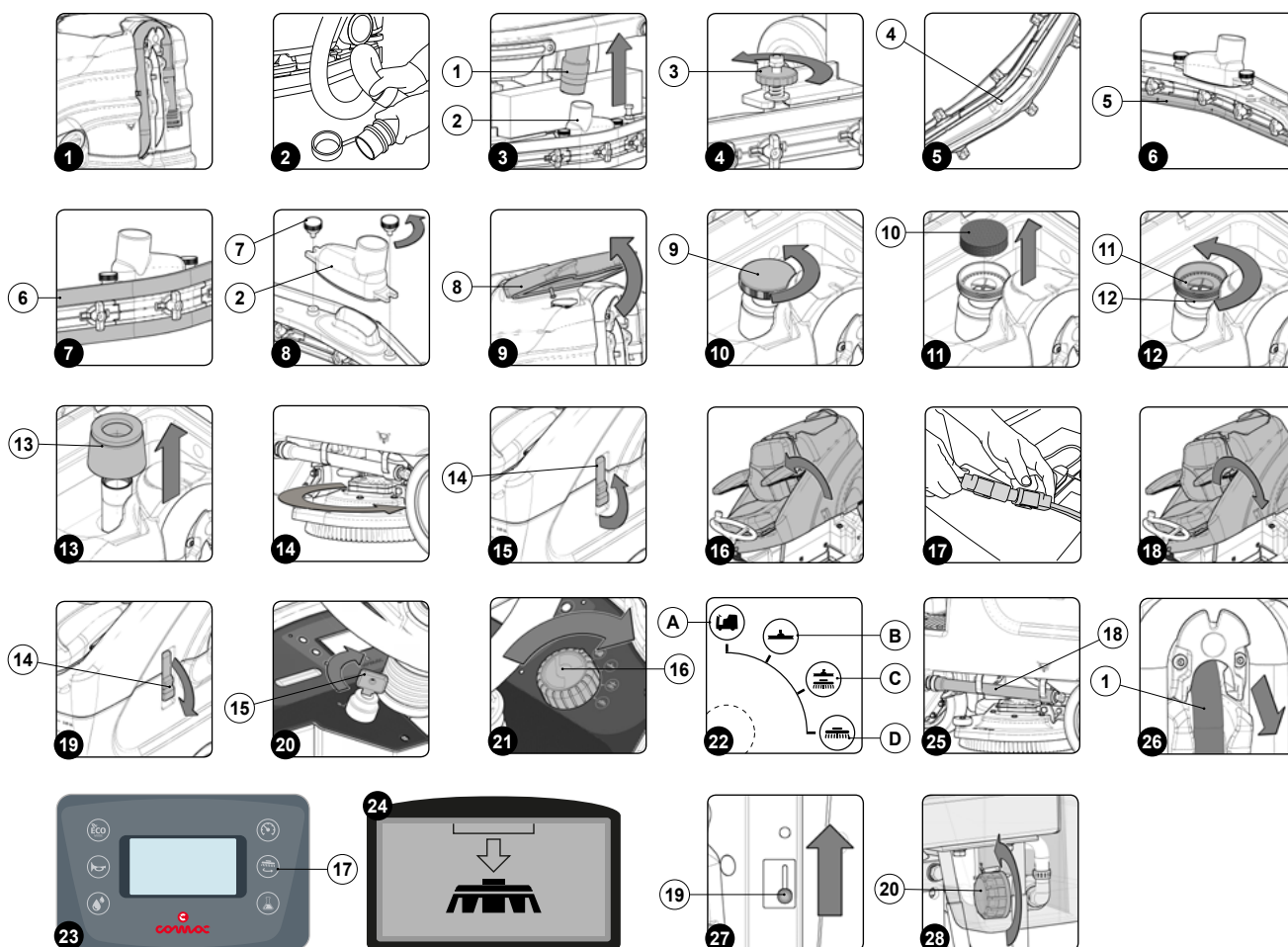
6. Schakel de machine uit, draai de sleutel (5) een kwartdraai linksom (**Afb.6**). Haal de sleutel uit het instrumentenbord.
7. Voer alle procedures uit die zijn aangeduid in de paragraaf "GEWONE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN" op pagina 30, aangeduid in de kolom "NA DE WERKZAAMHEDEN".
8. Ga op de bestuurdersplaats zitten.
9. Plaats de sleutel (5) in de hoofdschakelaar van het bedieningspaneel.
10. Schakel de machine in, draai de sleutel (5) een kwartdraai linksom (**Afb.7**).
11. Druk het gaspedaal (4) in (**Afb.5**) om de machine te doen bewegen.
12. Breng de machine naar de parkeerplaats.

OPGELET: Parkeer de machine in een gesloten omgeving, op een vlakke ondergrond. Nabij de machine mogen geen voorwerpen aanwezig zijn die in geval van contact met de machine beschadigd kunnen worden of de machine zelf kunnen beschadigen.

13. Stel de machine in veiligheid, lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15.

GEWONE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

INTERVAL	COMPONENTEN MACHINE	PROCEDURE
DAGELIJKS: VOOR EEN LANGE PERIODE VAN INACTIVITEIT	Wisser	Reinig de zuigkamer; de rubbers van de wisser; de zuigopening (lees de paragraaf "REINIGING BEHUIZING WISSER" op pagina 31).
	Borstels wasbasishuis	Reinig de borstels aanwezig in het wasbasishuis (lees de paragraaf "REINIGING BORSTELS BASISHUIS" op pagina 32).
	Afvalreservoir	Maak het afvalreservoir leeg op het einde van elke werkdag, lees de paragraaf "AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN" op pagina 31. Op het einde van elke werkdag, nadat het afvalreservoir is leeggemaakt, moeten de filters van het zuigsysteem gereinigd worden (lees de paragraaf "REINIGING FILTER-VLOTTER AFVALRESERVOIR" op pagina 31).
	Reservoir met oplossing	Maak het reservoir met oplossing leeg op het einde van elke werkdag, lees de paragraaf "HET LEEGMAKEN VAN HET RESERVOIR MET OPLOSSING" op pagina 33.
WEKELIJKS	Waterinstallatie machine	Reinig de filter van de waterinstallatie van de machine (lees de paragraaf "REINIGING FILTER WATERINSTALLATIE" op pagina 33).
	Zuiggroep machine	Controleer de correcte reiniging van de zuigleiding aanwezig in het achterste deel van de machine (lees de paragraaf "REINIGING AANZUIGLEIDING" op pagina 33). Controleer de correcte integriteit en de slijtage van de rubbers aanwezig in het wisserhuis, vervang ze indien noodzakelijk (lees de paragraaf "VERVANGING RUBBERS WISSERHUIS" op pagina 34).
	Borstels wasbasishuis	Controleer de correcte integriteit en de slijtage van de borstels aanwezig in het wasbasishuis, vervang ze indien noodzakelijk (lees de paragraaf "VERVANGING BORSTELS BASISHUIS" op pagina 34).
MAANDELIJKS	Nivellering wisserhuis	Controleer de correcte nivellering van de rubbers aanwezig in het wisserhuis, vervang ze indien noodzakelijk (lees de paragraaf "REGELING RUBBERS WISSERHUIS" op pagina 36).



Voordat eender welke handeling van het gewone of buitengewone onderhoud wordt uitgevoerd, moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Breng de machine naar de plaats waar het onderhoud wordt uitgevoerd.

 **NOTA BENE:** de plaats die geschikt is om deze handeling uit te voeren, moet in overeenstemming zijn met het geldende normenstelsel inzake de veiligheid op de werkplaats en de milieubescherming.

2. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen, lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15.

 **VOORZICHTIG:** er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.

AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN

Om het afvalreservoir leeg te maken, moet als volgt gehandeld worden:

1. Verwijder de blokkeringen van de afvoerleiding van het afvalreservoir, achteraan de machine (**Afb.1**).
2. Buig het einddeel van de afvoerleiding zodanig dat een vernauwing wordt gecreëerd en de inhoud niet kan uitstromen (**Afb.2**); positioneer de leiding op het afvoervlak, draai de dop los en laat de leiding geleidelijk aan los.
3. Voer de werkzaamheden in omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren.

REINIGING BEHUIZING WISSER

De zorgvuldige reiniging van de hele aanzuiggroep garandeert een betere droging en reiniging van de vloer, en een langere levensduur van de zuigmotor. Voor de reiniging van het wisserhuis moet als volgt gehandeld worden:

1. Ga naar de achterzijde van de machine.
2. Verwijder de zuigleiding (1) van de mof die aanwezig is in de zuigopening (2) (**Afb.3**).
3. Draai de knoppen (3) los die aanwezig zijn in de voormontage van het wisserhuis (**Afb.4**).
4. Haal het wisserhuis uit de gleuven in de koppeling van de wisser.
5. Reinig de zuigkamer van het wisserhuis (4) eerst goed met een waterstraal en dan met een vochtige doek (**Afb.5**).
6. Reinig het voorste rubber van het wisserhuis (5) eerst goed met een waterstraal en dan met een vochtige doek (**Afb.6**).
7. Controleer de slijtage van het voorste rubber (5) van het wisserhuis. Als de hoek van het rubber die in aanraking komt met de vloer versleten is, moet deze vervangen worden. Lees de paragraaf "VERVANGING RUBBERS WISSERHUIS" op pagina 34.
8. Reinig het achterste rubber van het wisserhuis (6) eerst goed met een waterstraal en dan met een vochtige doek (**Afb.7**).
9. Controleer de slijtage van het achterste rubber (6) van het wisserhuis. Als de hoek van het rubber die in aanraking komt met de vloer versleten is, moet hij vervangen worden. Lees de paragraaf "VERVANGING RUBBERS WISSERHUIS" op pagina 34. Men kan het rubber ook draaien op de vier hoeken.
10. Draai de knoppen (7) los die de zuigopening (2) op het wisserhuis bevestigen (**Afb.8**).
11. Reinig de zuigopening (2) eerst met behulp van een waterstraal en daarna met een vochtige doek. Reinig ook het steunvlak van het wisserhuis.
12. Voer de werkzaamheden in omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren.

REINIGING FILTER-VLOTTER AFVALRESERVOIR

Een zorgvuldige reiniging van de filter-vlotter van het afvalreservoir garandeert een betere reiniging van de vloer en de duurzaamheid van de zuigmotor. Om de filter-vlotter van het afvalreservoir te reinigen moet als volgt gehandeld worden:

1. Neem de handgreep vast die zich achteraan het deksel van het afvalreservoir bevindt en verwijder het deksel van het afvalreservoir (8) (**Afb.9**).
2. Draai de bedekking van de vlotter (9) los (**Afb.10**).
3. Verwijder de zuigfilter (10) en reinig hem (**Afb.11**).

 **NOTA BENE:** Het is aanbevolen een luchtstraal te gebruiken om de onzuiverheden te verwijderen voor de reiniging van de filter, plaats de filter minstens 20cm van de luchtstraal.

 **OPGELET:** Gebruik geen extreem bijtende producten om de filter te reinigen om deze niet te beschadigen.

4. Draai het bovenste vlotterhuis (11) los (**Afb.12**).

 **NOTA BENE:** tijdens de verwijdering van het bovenste huis van de vlotter, moet men absoluut vermijden om ook het onderste huis van de vlotter te verwijderen (12) (**Afb.12**).

5. Verwijder de vlotter (13) (**Afb.13**). Spoel de binnenzijde met behulp van een waterstraal, en gebruik eventueel een borstel om alle afzettingen op de bodem van de vlotter te verwijderen.

 **NOTA BENE:** Indien de ring in polyurethaan op het vlotterhuis (**Afb.13**) te versleten of beschadigd is, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde assistentiecentrum.

6. Voer de werkzaamheden in de omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren, en ga door met de tweede filter-vlotter.

REINIGING BORSTELS BASISHUIS

Een zorgvuldige reiniging van de borstel garandeert een betere reiniging van de vloer en de duurzaamheid van de reductiemotor van de basis. Voor de reiniging van de borstel van de handmatige machines moet als volgt gehandeld worden:

1. Ga aan de linker zijde van de machine staan.
2. Klik de borstel zodanig vast dat de in de borstel aanwezige knop loskomt uit de koppelingsveer die aanwezig is in de borstelplaat (**Afb.14**).



NOTA BENE: Op afbeelding 14 wordt de rotatiezin getoond voor de vastkoppeling van de linker borstel; voor de rechter borstel moet in de tegengestelde richting gedraaid worden.

3. Herhaal de net beschreven handeling ook voor de rechter borstel.
4. Maak de borstels schoon met een waterstraal en verwijder eventueel vuil uit de borstelharen. Controleer de slijtage van de borstelharen, en vervang de borstel in geval van een excessieve slijtage (de borstelharen moet minstens 10 mm uitsteken, deze afmeting wordt in de borstel aangeduid met een gele band). Lees de paragraaf "MONTAGE BORSTELS BASISHUIS" op pagina 19 voor de vervanging van de borstels.



NOTA BENE: Er wordt aanbevolen dagelijks de positie van de rechter en de linker borstel om te keren.



OPGELET: Als de borstels niet nieuw zijn, en de borstelharen zijn vervormd, wordt aanbevolen om ze opnieuw in dezelfde positie te monteren (de rechter rechts en de linker links) om te vermijden dat een verschillende inclinatie van de borstelharen overbelasting van de reductiemotor van de borstel en excessieve trillingen veroorzaakt.

Voor de reiniging van de borstel van de automatische machines moet als volgt gehandeld worden:

1. Koppel de blokkering van de rotatie van het reservoir (14) (**Afb.15**) los en draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie (**Afb.16**).
2. Koppel de connector van de batterijen aan van de connector van de hoofdinstallatie van de machine (**Afb.17**).
3. Draai het afvalreservoir in de werkpositie (**Afb.18**). Blokkeer de rotatie ervan door op de blokkering (14) te handelen (**Afb.19**).
4. Ga op de bestuurdersplaats zitten.
5. Plaats de sleutel (15) in de hoofdschakelaar van het bedieningspaneel. Plaats de hoofdschakelaar in positie "I" door de sleutel (15) een kwartdraai rechtsom te draaien (**Afb.20**).
6. Selecteer het programma "TRANSFER", draai de knop (16) op het bedieningspaneel (**Afb.21**) tot aan de icoon (A) (**Afb.22**).



NOTA BENE: op deze manier zullen het basishuis en het wisserhuis in de rustpositie gesteld worden.

7. Bij de eerste druk op de knop (17) van het controlepaneel (**Afb.23**) zal op de display het symbool van verzoek om bevestiging verschijnen (**Afb.24**).
8. Als de knop (17) nogmaals wordt ingedrukt, zal de functie van de loskoppeling van de borstels geactiveerd worden.



NOTA BENE: Zodra de sequentie van de loskoppeling is geactiveerd, zal het niet mogelijk zijn om andere functies te activeren en de machine te bewegen.



VOORZICHTIG: Tijdens deze handeling moet gecontroleerd worden of zich geen voorwerpen of personen in de buurt van de borstel bevinden.

9. Maak de borstels schoon met een waterstraal en verwijder eventueel vuil uit de borstelharen. Controleer de slijtage van de borstelharen, en vervang de borstel in geval van een excessieve slijtage (de borstelharen moet minstens 10 mm uitsteken, deze afmeting wordt in de borstel aangeduid met een gele band). Lees de paragraaf "MONTAGE BORSTELS BASISHUIS" op pagina 19 voor de vervanging van de borstels.



NOTA BENE: Er wordt aanbevolen dagelijks de positie van de rechter en de linker borstel om te keren.



OPGELET: Als de borstels niet nieuw zijn, en de borstelharen zijn vervormd, wordt aanbevolen om ze opnieuw in dezelfde positie te monteren (de rechter rechts en de linker links) om te vermijden dat een verschillende inclinatie van de borstelharen overbelasting van de reductiemotor van de borstel en excessieve trillingen veroorzaakt.

REINIGING AFVALRESERVOIR

Om het afvalreservoir te reinigen, moet als volgt gehandeld worden:

1. Verwijder de blokkeringen van de afvoerleiding van het afvalreservoir, achteraan de machine (**Afb.1**), draai de dop los en plaats deze op de grond (**Afb.2**).
2. Neem de handgreep vast die zich achteraan het deksel van het afvalreservoir bevindt en verwijder het deksel van het afvalreservoir (8) (**Afb.9**).
3. Spoel de binnenzijde met behulp van een waterstraal, en gebruik eventueel een borstel om alle afzettingen op de bodem van het reservoir te verwijderen.
4. Voer de werkzaamheden in omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren.

HET LEEGMAKEN VAN HET RESERVOIR MET OPLOSSING

Om het reservoir met oplossing leeg te maken, moet als volgt gehandeld worden:

1. Verwijder de blokkeringen van de afvoerleiding van het reservoir met oplossing (18), op het linker deel van de machine (**Afb.25**), draai de dop los en plaats deze op de grond.
2. Voer de werkzaamheden in de omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren, wanneer het reservoir met oplossing leeg is.

REINIGING AANZUIGLEIDING

Een zorgvuldige reiniging van de aanzuigleiding garandeert een betere reiniging van de vloer en de duurzaamheid van de motor van de borstel. Om de aanzuigleiding te reinigen, moet als volgt gehandeld worden:

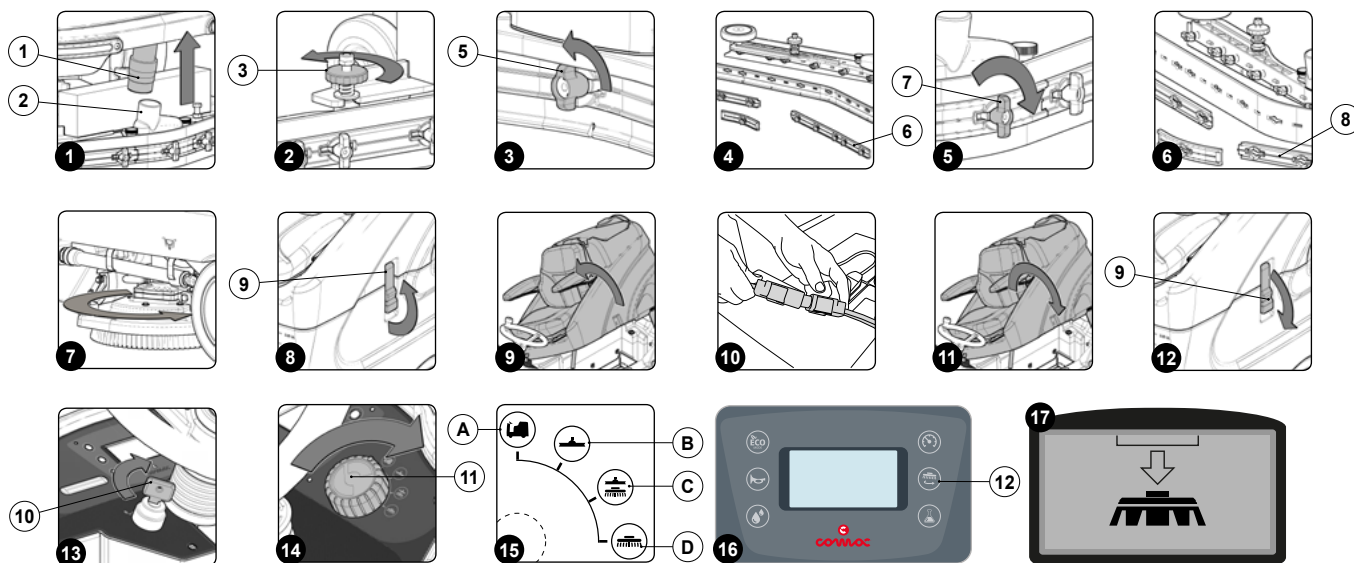
1. Haal de zuigleiding (1) uit de zuigopening (2) aanwezig in het wisserhuis (**Afb.3**).
2. Haal de zuigleiding (1) uit de opening achteraan het afvalreservoir (**Afb.26**).
3. Verwijder de zuigleiding uit de blokkeringen in het afvalreservoir.
4. Reinig de binnenkant van de zuigleiding met een waterstraal.
5. Voer de werkzaamheden in omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren.

REINIGING FILTER WATERINSTALLATIE

Om de filter van de waterinstallatie te reinigen, moet als volgt gehandeld worden:

1. Draai de kraan helemaal dicht door de knop (19) naar onder te verplaatsen die zich aan de linker zijkant van de stuuras bevindt (**Afb.27**).
2. Bereik de rechter voorzijde van de machine en draai de dop (20) van de filter van de reinigende oplossing (**Afb.88**) los, en verwijder het patroon uit het filterhuis.
3. Spoel het filterpatroon onder stromend water, en gebruik indien noodzakelijk een borstel om de onzuiverheden te verwijderen.
4. Voer de werkzaamheden in de omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren, wanneer het filterpatroon schoon is.

BUITENGEWONE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN



Voordat eender welke handeling van het gewone of buitengewone onderhoud wordt uitgevoerd, moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Breng de machine naar de plaats waar het onderhoud wordt uitgevoerd.



NOTA BENE: de plaats die geschikt is om deze handeling uit te voeren, moet in overeenstemming zijn met het geldende normenstelsel inzake de veiligheid op de werkplaats en de milieubescherming.

2. Voer de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen, lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15.



VOORZICHTIG: er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.

VERVANGING RUBBERS WISSERHUIS

Indien de rubbers die aanwezig zijn in de wisser intact worden gehouden, wordt een betere droging en reiniging van de vloer en een langere bedrijfsduur van de zuigmotor gegarandeerd.

1. Ga naar de achterzijde van de machine.
2. Verwijder de zuigleiding (1) van de mof die aanwezig is in de zuigopening (2) (**Afb.1**).
3. Draai de knoppen (3) los die aanwezig zijn in de voormontage van het wisserhuis (**Afb.2**).
4. Haal het wisserhuis uit de gleuven in de koppeling van de wisser.

Voor de vervanging van het voorste rubber van het wisserhuis moet als volgt gehandeld worden:

5. Draai de vleugelmoeren (5) horizontaal (**Afb.3**) en verwijder de voorste rubberhouders (6) (**Afb.4**).
6. Verwijder het versleten voorste rubber en vervang het met een nieuw.
7. Voer de werkzaamheden in omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren.

Voor de vervanging van het achterste rubber van het wisserhuis moet als volgt gehandeld worden:

8. Draai de vleugelmoeren (7) horizontaal (**Afb.5**) en verwijder de voorste rubberhouders (8) (**Afb.6**).
9. Verwijder het versleten voorste rubber en vervang het met een nieuw.
10. Voer de werkzaamheden in omgekeerde volgorde uit om alles weer te monteren.



NOTA BENE: Voordat opnieuw wordt gewerkt, moet de regeling van het wisserhuis gecontroleerd worden. Lees de paragraaf "REGELING RUBBERS WISSERHUIS" op pagina 36.

VERVANGING BORSTELS BASISHUIS

De nauwkeurige integriteit van de borstels in het basishuis zorgt voor een betere reiniging van de vloer en een langere bedrijfsduur van de reductiemotoren die aanwezig zijn in het basishuis.

Voor de vervanging van de borstels van de handmatige machines moet als volgt gehandeld worden:

1. Ga aan de linker zijde van de machine staan.
2. Klik de borstel zodanig vast dat de in de borstel aanwezige knop loskomt uit de koppelingsveer die aanwezig is in de borstelplaat (**Afb.7**).

i **NOTA BENE:** Op afbeelding 7 wordt de rotatiezin getoond voor de vastkoppeling van de linker borstel; voor de rechter borstel moet in de tegengestelde richting gedraaid worden.

3. Herhaal de net beschreven handeling ook voor de rechter borstel.
4. Lees de paragraaf "MONTAGE BORSTELS BASISHUIS" op pagina 19 voor de vervanging van de borstels.

Voor de reiniging van de borstel van de automatische machines moet als volgt gehandeld worden:

1. Koppel de blokkering van de rotatie van het reservoir (9) (**Afb.8**) los en draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie (**Afb.9**).
2. Koppel de connector van de batterijen aan van de connector van de hoofdinstallatie van de machine (**Afb.10**).
3. Draai het afvalreservoir in de werkpositie (**Afb.11**). Blokkeer de rotatie ervan door op de blokkering (9) te handelen (**Afb.12**).
4. Ga op de bestuurdersplaats zitten.
5. Plaats de sleutel (10) in de hoofdschakelaar van het bedieningspaneel. Plaats de hoofdschakelaar in positie "I" door de sleutel (10) een kwartdraai rechtsom te draaien (**Afb.13**).
6. Selecteer het programma "TRANSFER", draai de knop (11) op het bedieningspaneel (**Afb.14**) tot aan de icoon (A) (**Afb.15**).

i **NOTA BENE:** op deze manier zullen het basishuis en het wisserhuis in de rustpositie gesteld worden.

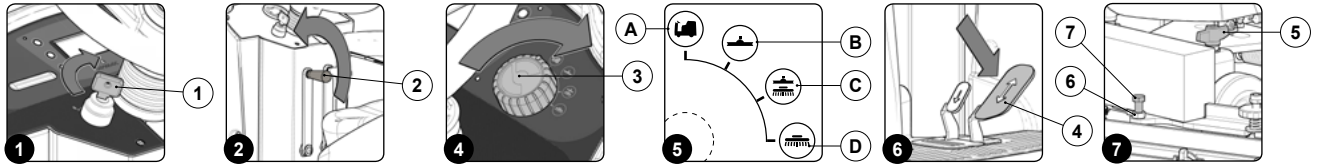
7. Bij de eerste druk op de knop (12) van het controlepaneel (**Afb.16**) zal op de display het symbool van verzoek om bevestiging verschijnen (**Afb.17**).
8. Als de knop (12) nogmaals wordt ingedrukt, zal de functie van de loskoppeling van de borstels geactiveerd worden.

i **NOTA BENE:** Zodra de sequentie van de loskoppeling is geactiveerd, zal het niet mogelijk zijn om andere functies te activeren en de machine te bewegen.

! **VOORZICHTIG:** Tijdens deze handeling moet gecontroleerd worden of zich geen voorwerpen of personen in de buurt van de borstel bevinden.

9. Lees de paragraaf "MONTAGE BORSTELS BASISHUIS" op pagina 19 voor de vervanging van de borstels.

REGELINGEN



REGELING RUBBERS WISSERHUIS

Een zorgvuldige regeling van de rubbers van het wisserhuis garandeert een betere reiniging van de vloer. Voor de regeling van de rubbers van het wisserhuis moet als volgt gehandeld worden:

1. Ga op de bestuurdersplaats zitten.
2. Plaats de sleutel (1) in de hoofdschakelaar van het bedieningspaneel. Plaats de hoofdschakelaar op "I" (**Afb.1**).
3. Voor de versies van handmatige machine moet het wisserhuis laag gesteld worden en moet de hendel (2) op het achterste deel van de stuuras linksom gedraaid worden (**Afb.2**).
4. Voor de automatische versie moet het programma "DROGEN" geselecteerd worden, en moet de knop (4) van het bedieningspaneel (**Afb.3**) gedraaid worden tot op de icoon (B) (**Afb.4**).
5. Druk het gaspedaal (4) in (**Afb.6**) om de machine te doen bewegen.



NOTA BENE: Voor de automatische versies zal enkel nadat het gaspedaal is ingedrukt, het wisserhuis in de werkpositie beginnen te dalen.



NOTA BENE: Enkel nadat het wisserhuis in de werkpositie is gesteld, zal de zuigmotor beginnen te werken.

6. Voer, zodra het wisserhuis in de werkpositie is gesteld, de fasen uit om de machine in veiligheid te stellen, lees de paragraaf "DE MACHINE IN VEILIGHEID STELLEN" op pagina 15.



OPGELET: er wordt aanbevolen om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen die geschikt zijn voor de te verrichten werkzaamheden.

7. Ga naar de achterzijde van de machine.

Regeling van de hoogte van het wisserhuis:

8. Regel de hoogte van het rubber ten opzichte van de vloer: draai de knoppen (5) los of vast (**Afb.7**).



NOTA BENE: Wanneer de afstand tussen de wisserhouder en de vloer wordt verkleind, worden de rubbers in het wisserhuis dichterbij de vloer gesteld.



NOTA BENE: De rechter en linker knoppen moeten hetzelfde aantal rotaties gedraaid worden zodat de wisser parallel met de vloer werkt.

Regeling van de inclinatie van het wisserhuis:

9. Los de borgmoer (6) van de regelknop van de inclinatie van de wisser (7) (**Afb.7**).
10. Regel de inclinatie van de rubbers van het wisserhuis ten opzichte van de vloer, draai de schroef (7) (**Afb.**) vast of los tot de rubbers van het wisserhuis gelijkmatig en ongeveer 30° naar buiten zijn gebogen over de ganse lengte, ten opzichte van de vloer.



NOTA BENE: Wanneer de schroef (7) rechtsonder wordt gedraaid, zal de inclinatie van het wisserhuis naar het achterste deel van de machine vergroten; draai in de tegengestelde richting om de wisser naar het voorste deel van de machine te draaien.

11. Draai, nadat de regeling is uitgevoerd, de borgmoer (6) van de regelknop van de inclinatie van de wisser (7) helemaal vast (**Afb.7**).

KEUZE EN GEBRUIK VAN DE BORSTELS

BORSTEL VAN POLYPROPEEN (PPL)

Wordt op elk type van vloer gebruikt en heeft een goede weerstand tegen slijtage en warm water (maximum 50 graden). PPL is niet hygroscopisch en behoudt dus zijn eigenschappen als in het nat wordt gewerkt.

SCHUURBORSTEL

De borstelharen van deze borstel worden voorzien van zeer agressieve schuurmiddelen. Dit type wordt gebruikt om erg vuile vloeren te reinigen. Om schade aan de vloer te vermijden, wordt aanbevolen om te werken met de strikt noodzakelijke druk.

DIKTE VAN DE BORSTELHAREN

Dikkere borstelharen zijn harder, en moeten dus gebruikt worden op een gladde vloer of op een vloer met kleine voegen.

Op onregelmatige vloeren, of met reliëf of diepe voegen, wordt aanbevolen om zachtere borstelharen te gebruiken die beter in de diepte werken.

Houd er rekening mee dat versleten en dus te korte borstelharen stijf worden en bijgevolg niet meer in de diepte werken en reinigen, ook omdat de borstel dan de neiging heeft om op en neer te springen, zoals borstels met te dik borstelhaar.

AANDRIJFSCHIJF

De aandrijfschijf wordt aanbevolen om glanzende oppervlakken te reinigen.

Er bestaan twee types van aandrijfschijven:

1. De traditionele aandrijfschijf is voorzien van een reeks ankerpunten die de schijf bevestigen en aandrijven tijdens de werkzaamheden.
2. De schijf van het type CENTER LOCK is naast de ankerpunten voorzien van een plastic centraal blokkeersysteem waarmee de boenschijf perfect gecentreerd wordt en vastgekoppeld blijft zonder dat ze kan loskomen. Dit soort schijf is vooral geschikt voor machines met meer dan een borstel waarvoor het centreren van de boenschijven moeilijk blijkt te zijn.

RODE BUFFER

Geschikt voor het frequent gebruik op relatief schone vloeren. Reinigt ook droog en verwijdert de sporen door te polijsten.

GROENE BUFFER

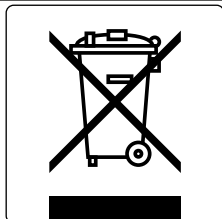
Geschikt voor de verwijdering van de oppervlakkige lagen was en voor de voorbereiding van de vloer voor een volgende behandeling. Gebruiken met vocht.

ZWARTE BUFFER

Geschikt voor het nat schrapen van krachtige waslagen. Het verwijdert de oude afwerking en elimineert de betonnen bramen.

MACHINE	N° BOR-STELS.	CODE	TYPE HAREN	Ø HAREN	NOTITIES
INNOVA COMFORT 75B	2	427715	PPL	0,3	SCHIJFBORSTEL Df=380mm De=390mm (LICHTBLAUW)
	2	427716	PPL	0,6	SCHIJFBORSTEL Df=380mm De=390mm (WIT)
	2	427717	PPL	0,9	SCHIJFBORSTEL Df=380mm De=390mm (ZWART)
	2	427719	SCHUREND	1	SCHIJFBORSTEL Df=380mm De=390mm (GRIJS)
	2	427718	-	-	AANDRIJFSCHIJF Df=380mm (MET CENTER LOCK)
INNOVA COMFORT 85B	2	430696	PPL	0,3	SCHIJFBORSTEL Df=410mm De=430mm (LICHTBLAUW)
	2	430697	PPL	0,6	SCHIJFBORSTEL Df=410mm De=430mm (WIT)
	2	430698	PPL	0,9	SCHIJFBORSTEL Df=410mm De=430mm (ZWART)
	2	430699	SCHUREND	1	SCHIJFBORSTEL Df=410mm De=430mm (GRIJS)
	2	431122	-	-	AANDRIJFSCHIJF Df=410mm (MET CENTER LOCK)

VERWERKING



Zamel de machine in overeenstemming met de voorschriften voor de afvalinzameling die van kracht zijn in het land waar de machine wordt gebruikt.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

In dit hoofdstuk worden de meest voorkomende problemen betreffende het gebruik van de machine vermeld. Als de problemen toch niet kunnen opgelost worden moet er contact worden opgenomen met de dichtstbijzijnde hulpdienst.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
DE MACHINE START NIET	De hoofdschakelaar bevindt zich in de stand "0".	Controleer of de hoofdschakelaar op "I" staat.
	Op de display verschijnt een alarmbericht.	Schakel de machine meteen uit en contacteer de technicus van het gespecialiseerde servicecentrum.
	De batterijen zijn niet correct onderling verbonden.	Draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie en controleer dat de batterijen correct onderling zijn verbonden, lees anders de paragraaf "AANSLUITING VAN DE BATTERIJEN OP DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE VAN DE MACHINE" op pagina 16.
	De batterijen zijn niet correct verbonden met de elektrische installatie van de machine.	Draai het afvalreservoir in de onderhoudspositie en controleer dat de batterijen correct zijn verbonden met de elektrische installatie van de machine, lees anders de paragraaf "AANSLUITING VAN DE BATTERIJEN OP DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE VAN DE MACHINE" op pagina 16.
	Batterijlading laag.	Voer een complete laadcyclus uit. Lees de paragraaf "DE BATTERIJEN OPLADEN" op pagina 16.
DE BATTERIJEN ZIJN NIET CORRECT OPGELADEN	De connector van de kabel van de batterijlader is niet correct in de connector van de batterijen geplaatst.	Schakel de machine meteen uit en contacteer de technicus van het gespecialiseerde servicecentrum.
	De stekker van de voedingskabel van de batterijlader is niet correct in het stopcontact geplaatst.	Controleer of de stekker in het voedingsnet van de batterijlader correct aangesloten is op het net.
	De eigenschappen van het voedingsnet komen niet overeen met de vereisten van de batterijlader.	Controleer of de eigenschappen op het plaatje van de batterijlader overeenkomen met die van het voedingsnet.
	De leds van de batterijlader knipperen herhaaldelijk.	Controleer, met behulp van de handleiding voor het gebruik en het onderhoud van de batterijlader, de betekenis van de knipperingen van de batterijlader tijdens de fase van het opladen van de batterij.
DE MACHINE HEEFT EEN ERG LAGE AUTONOMIE	Controleer het laadniveau van de batterijen, controleer het symbool op de display.	Indien het laadniveau van de batterijen kritisch is, moet een complete laadcyclus uitgevoerd worden. Lees de paragraaf "DE BATTERIJEN OPLADEN" op pagina 16.
DE MACHINE BEWEEGT NIET	De machine start niet.	Lees het deel "DE MACHINE START NIET".
	Storing van het gaspedaal.	Schakel de machine meteen uit en contacteer de technicus van het gespecialiseerde servicecentrum.
ONVOLDOENDE REINIGENDE OPLOSSING OP DE BORSTELS	De hoeveelheid reinigingsmiddel in de waterinstallatie is niet voldoende voor het werk dat men wilt uitvoeren.	Controleer of de hoeveelheid reinigende oplossing in de waterinstallatie geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden.
	Filter reinigende oplossing verstopt.	Controleer dat de filter van de reinigende oplossing niet is verstopt, anders moet hij gereinigd worden. Lees de paragraaf "REINIGING FILTER WATERINSTALLATIE" op pagina 33.
DE MACHINE REINIGT NIET CORRECT	De machine start niet.	Lees het deel "DE MACHINE START NIET".
	Er wordt niet voldoende reinigingsmiddel afgegeven.	Lees het deel "ONVOLDOENDE REINIGENDE OPLOSSING OP DE BORSTELS".
	De gebruikte borstels zijn niet correct in de machine geplaatst.	Controleer dat de borstels correct in de machine zijn geplaatst (lees de paragraaf "MONTAGE BORSTELS BASISHUIS" op pagina 19).
	Het gebruikte type van borstel is niet geschikt voor het vuil dat moet verwijderd worden.	Controleer dat de borstels die op de machine zijn gemonteerd geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden. Contacteer een gespecialiseerde technicus van het assistentiecentrum voor eventueel advies.
	De haren van de borstel zijn excessief versleten.	Controleer de slijtage van de borstel, en vervang hem eventueel. Lees de paragraaf "VERVANGING BORSTELS BASISHUIS" op pagina 34.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
DE WISSER DROOGT NIET PERFECT	Het zuigtoestel is verstopt.	Controleer dat de wisser niet is verstopt. Lees de paragraaf "REINIGING BEHUIZING WISSER" op pagina 31.
		Controleer dat de zuigleiding niet is verstopt (lees de paragrafen "REINIGING BEHUIZING WISSER" op pagina 31 en "REINIGING AANZUIGLEIDING" op pagina 33.
		Controleer dat de filter-vlotter van het afvalreservoir niet is verstopt. Lees de paragraaf "REINIGING FILTER-VLOTTER AFVALRESERVOIR" op pagina 31.
	De dop van de afvoerleiding van het afvalreservoir is niet correct gepositioneerd.	Controleer of de dop van de afvoerleiding van het afvalreservoir correct is gepositioneerd.
EXCESSIEVE PRODUCTIE VAN SCHUIM	De bedekking van het afvalreservoir is niet correct gepositioneerd.	Controleer of de bedekking van het afvalreservoir correct op de machine is gepositioneerd.
	Er is geen gebruik gemaakt van het juiste reinigingsmiddel.	Controleer of een schuimwerend middel gebruikt werd. Voeg eventueel een kleine hoeveelheid schuimwerend middel toe in het afvalreservoir.
DE MACHINE ZUIGT NIET CORRECT	De vloer is niet erg vuil.	Verdun het reinigingsmiddel meer.
	Het afvalreservoir is vol.	Maak het afvalreservoir leeg, lees de paragraaf "AFVALRESERVOIR LEEGMAKEN" op pagina 31.
	Het aanzuigtoestel is verstopt	Lees het deel "DE WISSER DROOGT NIET PERFECT".

EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Het ondergetekende bedrijf:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Verklaart onder eigen aansprakelijkheid dat de producten

VLOERREINIGERS model

INNOVA COMFORT 75B 2018 - INNOVA COMFORT 75B 2018
INNOVA COMFORT 75B 2018 M - INNOVA COMFORT 75B 2018 M

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de volgende Richtlijnen:

2006/42/EG: Machinerichtlijn.

2014/30/EG: Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.

Bovendien voldoet het product aan de volgende normen:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 62233:2008/AC:2008

De bevoegde persoon voor het samenstellen van het technische dossier:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIË

Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
De wettelijke vertegenwoordiger
Giancarlo Ruffo

Het ondergetekende bedrijf:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Verklaart onder eigen aansprakelijkheid dat de producten

VLOERREINIGERS model

INNOVA COMFORT 75B 2018 CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 CB
INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de volgende Richtlijnen:

2006/42/EG: Machinerichtlijn.

2014/35/EU: Richtlijn Laagspanning.

2014/30/EU: Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.

Bovendien voldoet het product aan de volgende normen:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008/AC:2008

De bevoegde persoon voor het samenstellen van het technische dossier:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIË

Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
De wettelijke vertegenwoordiger
Giancarlo Ruffo



COMAC S.p.A. Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio - Verona - ITALY
Tel. 045 8774222 - Fax 045 8750303 - www.comac.it - com@comac.it

Gecertificeerde organisatie Q.C.B. Italia ISO 9001:2008, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007